

TEXTOS Y GLOSAS

Don Víctor, el Estatuto y la Reintegración Foral

Don Víctor, el inefable, comentando el Estatuto Catalán en que se pretenden dos contribuciones y media para la Hacienda de la Generalidad, quedando las demás para la del Estado Español, ha dicho con su habitual desenfado:

«Por eso hasta el presente nadie que reclamase la autonomía pedía que le pagasen la casa. La primera condición, la ineludible, la que está tan trabada con la concepción autonómica (yo la llamo en castellano castizo autarquía o descentralizadora) que forma parte de su esencia, es pagársela. El primer caso, en la Historia, de lo contrario es el de la **esquerra**. Después de atronarnos los oídos con las capacidades autonómicas de la Generalidad, la **esquerra** pretende que Soría, y Badajoz, y Zamora, y Alava le paguen su organización autonómica. Sin duda recordando la desdichadísima gestión de la Mancomunidad teme quedar a la intemperie a las primeras de cambio, y lo que ya sería doloroso—dejar a Cataluña entrapada para años y años. Para evitarlo, la **esquerra** pide a la Hacienda española que le ceda más ingresos de los que necesitaría para hacer frente a los servicios que el principio autonómico pondría en sus manos».

Es decir que el afortunado descubridor, ten el siglo XXI, del cómputo Florentino y del cultivo bajo techado de cemento, cree que, recabando Cataluña funciones autonómicas como la administración de Justicia, la Enseñanza y la política social y de orden público, siquiera en parte, pide demasiados recursos, porque le bastan con menos de dos contribuciones y media. Y stima que el exceso significa vivir, los catalanes, a costa de los demás españoles.

Vea, ahora, el lector, este otro texto del mismísimo peregrino inventor y descubridor, pronunciado en Pamplona cuando los navarros querían la Reintegración Foral— allí en la invernada de 1918-19—con esas mismas funciones de Justicia, Enseñanza, etc.:

«Señores representantes de los Ayuntamientos de Navarra. ¿Qué idea tenéis vosotros de la repercusión económica que la implantación del régimen foral ha de tener en Navarra? ¿Es que os figuráis que el fuero es no pagar? (risas). Pues bien, yo no voy a decir que el régimen foral hará que el presupuesto de Navarra sea, por lo menos, el doble del actual. No quisiera equivocarme, si me equivoco será porque mi cifra resulte pequeña. Lo probable será que sea triple. (Ruidos). No os asustéis que, como antes afirmaba, tengo que decir las cosas poco a poco. Ya vendrán luego las compensaciones a este exceso; pero el hecho es que el presupuesto de Navarra será extraordinariamente mayor que el actual. ¿Por qué? Pues porque vais a tener muchísimas más funciones, porque en vez de esa modesta comisión provincial vais a tener un Ministerio que se encargue de todas las funciones del orden ejecutivo; y los Ministros no hacen la vida modesta de algunos simples Diputados provinciales, requieren su fausto y su esplendor. Navarra ante todo va a ser reino nuevamente; y al que sea, le vamos a po-

ner aquí (señalando los cuadros de los Reyes de Navarra, siguiendo la fila de estos antiguos Reyes de Navarra; y ha de tener aquí un representante suyo, con la pompa consiguiente no a una modesta provincia como es Navarra, sino a un Reino; y ya sabéis vosotros, navarros, que cuando Navarra ha sido Reino, en cuestión de fausto ha estado por encima de todas las demás Cortes del mundo. No creáis que el Estado se va a hacer cargo del pago de las funciones que os entregue a vosotros. ¡Pues sólo en materia de enseñanza la diferencia de sueldo que se ha concedido por el Gobierno a los Maestros pasa de 700.000 pesetas. Además vais a tener la función de la Justicia en el Derecho foral, que antes se realizaba de una manera sencilla y hoy entraña complicaciones, y no podréis prescindir de tener un Tribunal Supremo para las cuestiones que afecten al fuero de Navarra. Van a venir una porción de conflictos enormes en este orden, porque aunque el Estado todo lo hace mal y por eso le cuesta poco, así y todo gasta mucho y cuando sus funciones pasen a Navarra, nosotros seremos los primeros que digamos a nuestro Gobierno regional: "Hombre no; para que lo hagáis tan mal como lo hace el Gobierno español, no valía la pena de que tuviéramos régimen foral". Y, entonces, el Gobierno regional nos dirá que para hacerlo bien, hay que gastar más. Pero, además, se plantea otro problema que afecta, por igual, a cuantas provincias tienen riqueza industrial, el problema social. El Estado español se limitará a dictar las leyes, pero su aplicación correspondrá a los Poderes regionales y, entonces, Navarra, Guipúzcoa, Alava, Cataluña y todos los demás pueblos, de su bolsillo tendrán que sacar lo necesario para retirarse obreros, casas cunas, casas baratas, asistencia a obreras madres... toda esa obra social, en fin, tan enorme, que en España no cuesta dinero porque no está establecida, pero que las regiones tendrían necesidad de crear».

¿Qué tal, lector mío, el contraste? El Estatuto Catalán, con dos contribuciones y media, es ventajosísimo para los catalanes, quienes— ¡nada menos!— van a vivir a costa de andaluces, manchegos y alaveses. Y la Reintegración Foral— con todas las contribuciones, absolutamente con todas, sólo merced por un donativo gracioso y voluntario, porque, en el orden económico fiscal, eso sería la Reintegración Foral— sería cosa gravosísima que triplicaría el costo de la vida contributiva de los navarros. ¿Cómo puede compaginarse en un cerebro normal y honrado tan tremenda y disonante antítesis? De ninguna manera. ¿Por qué, pues, esas aberraciones praderescas? Tienen esas, y otras, la misma explicación. El "esnobismo" soberbio y cursi, de un vasco que se descañó en pos del aplauso, aunque proceda de los enemigos de su raza. ¡Y aún osa llamarse tradicionalista ese vasco descañado y cursi!

Jesús ETAYO.

Lea V. "La Voz de Navarra"

EL ENTIERRO DE DON MIGUEL BLANCO (Q. E. P. D.)



La presidencia del duelo en el desfile de la numerosa y distinguida concurrencia, que ha acompañado al cadáver hasta el Portal de Taconera (Foto Gerardo Zaragüeta).

APROPOSITO DE LA FURIA ANTIESTATUTISTA Incomprensión

Se rompe la unidad nacional... Pero ¿es que aquí no puede haber la unidad que hay en Suiza o en los Estados Unidos, países federales?, ha venido a decir Lerroux contestando a Royo Villanova.

Esta sencilla pregunta del caudillo radical es algo monstruosamente incomprensible en España. Porque para el español clásico, no cabe en forma alguna la idea federal. El concepto clásico de la unidad española es el centralismo.

Subido es que al andar por Suiza llama extraordinariamente la atención el hecho de que haya tan notables diferencias entre uno y otro cantón. Nadie podrá argüir que España con toda su "santa unidad nacional" sea un país que pueda ni compararse siquiera a Suiza ni en política ni en administración. Y nadie podrá sostener que el federalismo sea malo teniendo por delante un ejemplo tan elocuente como el de Suiza, país que si no es el mejor gobernado de Europa, está a la cabeza.

Pues bien, esto en el caudete del Juan Español centralista es una idea monstruosa. Para este clásico español unitarista no existe probablemente ni Suiza federal.

Ahora bien, las diferencias entre los pueblos peninsulares son mayores que las que se dan en Suiza o en los Estados Unidos o por lo menos tan grandes. La verdad, irreductible a la capacidad de este hispano centralista, pero verdad a pesar de todo, establece que entre un andaluz y un vasco hay un mundo de diferencias como las hay entre un catalán y un gallego o un vasco y un catalán.

Pero además en España hay más todavía. España es un pueblo, que por lo que sea, no ha llegado a la fusión de

los elementos que integran su estado; no ya a la fusión ni a la inteligencia. Y puede asegurarse por esto que España es un país sin estructura. Es decir, un país típico para el federalismo. Pues bien, una ola de locura y de incomprensión corre por esta desdichada España centralista y como en el caso de la pérdida de las Américas, y como recientemente en el caso de Cuba, se deja la resolución de esta magna cuestión a que la dilucide la pasión escandalista y callejera. Pero lo asombroso no es esto. Lo asombroso es que quienes presiden a este desfile de insensateces, son los que alardean de élites. Y ahora ocurre preguntar: ¿a dónde sino a la catástrofe puede ir a parar ese pueblo ciego llevado por sus ciegos directores?

La obcecación unitarista ha sido el triste sino de la España contemporánea. Sabido es que Cánovas llamó en cierta ocasión alucinado a Pi y Margall porque con gran decisión propagaba por la autonomía de Cuba. Después, ni autonomía ni nada; la independencia. Todo tiene su hora. La autonomía concedida a tiempo a Cuba ¿quién sabe lo que hubiera traído a España? Pero la España incomprensiva del siglo pasado empezó a escandalizarse poco más o menos como ahora y Cuba se perdió para siempre. Cuando a última hora se palpaba ya el hecho trágico, se ofreció la autonomía a Cuba. Pero cuando un pueblo ha llegado ya al terreno de la lucha armada, la autonomía es poco.

Cataluña y Euzkadi están todavía en la hora de la autonomía, esta hora que a nadie más que a España debería interesar el aprovechar. Máxima teniendo tan fresco el precedente de Cuba. Vemos que la incomprensión en grandes sectores de opinión españoles sigue igual.

EL ENTIERRO DE DON MIGUEL BLANCO (Q. E. P. D.)



Otro aspecto del desfile de acompañantes al coche fúnebre. Buena prueba del afecto que el distinguido finado supo merecer de las gentes, es ese tributo que le rinden, acudiendo en gran número. (Foto Gerardo Zaragüeta).

Conducta nobilísima de Solidaridad

Reproducimos de nuestro colega "El Día", de San Sebastián:

«Ha surgido en el ánimo del pueblo donostiarra que anhela paz, trabajo y prosperidad un vivo sentimiento de protesta contra estos sujetos vividores de la ruina, profesionales del alboroto, que pretendían plantear un conflicto grave a la ciudad con la fracasada huelga del ramo de la construcción. Trabajadores honrados y conscientes que no se prestan a turbios juegos y maniobras, se pusieron decididamente en frente de los que pretendían arrastrar al proletariado a una maniobra inconfesable, a un fin de marcada tendencia política. Es ya mucho lo que va sufriendo el obrero por fatales hechos de crisis económica e industrial para agravar insensatamente su situación con revueltas de cariz político promovidas por gentes exóticas que, tal vez, las provocan para una justificación de fondos recibidos para eso; para sembrar el descontento, el malestar, la inquietud y el disgusto en gentes pacíficas que necesitan trabajar para vivir y que quieren trabajar».

Solidaridad de Obreros Vascos es la organización proletaria donostiarra que advertida del juego se ha negado a secundar iniciativas de esta naturaleza vituperable. Y Solidaridad de Obreros Vascos, que a nadie cede en firmeza, decisión y valentía a la hora de defender derechos de clase o de conquistar mejoras de orden económico, no se brida a ciertas maniobras. La resuelta decisión de Solidaridad de oponerse a ellas es lo que ha originado la derrota de los promotores de esta huelga— fracasada en su propia iniciación— del ramo de la construcción.

La ciudad entera condena a los revoltosos y alienta con su espíritu ciudadano de solidaridad, elogio y apoyo la noble conducta de los obreros vascos que como nadie en estos instantes laboran por el prestigio y los intereses respetabilísimos de la ciudad. La repetición de revueltas sociales callejeras, de cariz tumultuoso en esta época pre-veraniega podría acarrear a San Sebastián gravísimas consecuencias de índole económica que es preciso no dejar a merced de irresponsables promotores insensatos. Donostia debe apoyar resueltamente la conducta de los Solidarios Vascos que, sin mengua de sus legítimas conquistas como clase proletaria, laboran por el bienestar económico colectivo de nuestro pueblo. Debe el pueblo, los donostiarra auténticos y los que no siendo de aquí conviven con nosotros en comunidad de intereses, alentar y secundar en este caso los propósitos de los obreros honrados que buscan para sí medios legítimos de subsistencia, defendiendo al mismo tiempo eficazmente los sagrados intereses de nuestra ciudad en su aspecto veraniego. Y debemos también apoyar la conducta resuelta y acertada en este caso de la autoridad gubernativa que con energía encomiable viene protegiendo el derecho sagrado de libertad de trabajo.

Hay se librará por los obreros serenos y los revoltosos, la Batalla decisiva.

Que a nadie falle decisión al afrontar la porque los revoltosos la tendrán resuelta y audaz. Y plantados los hechos en este terreno de unos ciudadanos que se desenvuelven dentro del orden y en ejercicio de un derecho y de los que colocándose fuera de la ley actúan con medios violentos, punibles, la autoridad no tiene más que un camino a seguir. El camino de situarse sin titubeos al lado de los ciudadanos que ejercitan un derecho legítimo. El derecho sagrado de trabajar para vivir frente a los sujetos que viven envenenando el ánimo sin freno religioso y moral de los que olvidan fácilmente o pretenden rebelarse contra el precepto divino "con el sudor de tu rostro ganarás el pan". Precepto éste de la obligatoriedad del trabajo que a todos alcanza. Desde la condenación de "quien no quiera trabajar tampoco coma" hasta la sentencia terrible de que "el que hurtaba o defraudaba al prójimo no hurtaba ya: antes bien, trabajaba, ocupándose con sus manos en algún ejercicio honesto, para tener que subsistir y dar al necesitado".

Hay que trabajar y defender resueltamente el derecho al trabajo de los obreros que no quieren secundar una huelga ilegítima».

Enviamos un aplauso caluroso y una felicitación entusiasta a los solidarios vascos de Donostia.

Euskel - solasa

Berriz, hiru lagunei

Lehenik nahi dut aitortu yuen Sararaitzuko mintzaira pollita arras maila dutala, nahiz zombait hitz eta inguru (giros) ez hitz ulertzen. Eta hori gertatzen zait zuek idazkian nere heinean hitzetik mintzo ziretelarik Ez dut ulertu ahal.

Mintza gilen zuen goiztar eta egin hortarik. Guk erraiten dugu. Hi mintza laidi eskuaraz; ez I, egin eskuaraz. Egin, hacer, gure artean. Zuek goiztar egin duzu. Guk: zalhu egin duzu: (zalhu, pronto). Zuek: zer goiztar yaikitzen zate. Guk: zein goiztar yaikitzen zira. Zer hori erdaratik hartua iduri du, Benabarren erraiten dugu, Zein goiztarraren, qué madrugador es V. Lusagar goiztarraren, patata temprana.

Nere paperan idatzi nuen, mintzaren den araberan, ez arabean, agertu zen bezala. Arabera, según, conforme a. Arabera ez dut sekula aditu.

Nik ezituztel chehakatu (yinkoak beira nitzala) ez eta ere makil ukhaldika umatu. Zuen chichtari ihardokitzoko nik ere hartu dut nere akuloa. Bakoteha gazartzen da ahal duen moldean.

¿Ez dea galdua ere erroz-gora ezanik oldartzen bere azazkal zorrotzkin kitzikatzen dutelarik? Nik ere berdintu egin dut zuen zimikoari, bainan samurtu gabe.

Nere eskualdeko onak, ulertu ahal duketuzene hitzak lañoki erran ditutala, herrarik gabe amultsuki, halakoa ategia puekha batekin bezala.

Lerro hauk urheltzerat noa, eta oharitzen niz, gozotik yonnik, enizala mintzo zuen Yakitun-kidearik: aha-azkorra bainiz, eta buru ahula.

Yakitun, Bizkaiko hitza da. Zuek diozue Yakitun-kideak, sabios erran nahi duela. Gure artean—Yakitun erraiten dugu. ¿Zertako yon kanporat echehan dugunaren bila?

Barka, yauna, laidostatu bazituztel ezinustean.

Maneazundi.

Alegia—broma, simulación.
Umatu—pegar. Zimiko, pellizco.
Urhentü—terminar. Ahanzkorra, olvidadizo.

Iru lagunei

Ezagun da zuek etzeratela euskaldun berriak; oso goxo eta atsegin da zuen euskara irakurtzea.

Zuek bezalako irur balire, Sararaitzuko erri bakotxan, trankil egoten ahal ginen euskara maite dugunok. Garrantzia euskalzale ahanzi-eziña ren denbora lik unal ez ginuen oraino, xoko orteko euskara irakurtu.

Lehenegunegun, Izari (Izal) ko laketan eleketan nindagoelarik, galdiegin nion euskaraz bazakien; eta egun zidan, bere errian alio batru bakarririk dakitel; eta Gorza-n (Guesu) eta Igari-n (Igal) kasik gauza hera gertatzen dela. Sartzen eta hitzietan, multoak ezduela euskaraz mintzazen. Eta oraino Olsagin eta Itzalluz, erdara geiegi dela karrikari. Au biotz minal Baño ez dezagun etsi; pilota partidaka asi diren bezala Sararitzun, piztuko da berriz ere gure euskara ederra.

Erronkari kendu la, Sararitzun da eguzkialdeko euskara muga; la izanen ere, Elizako itzaldiek eta kantak, benderik, euskaraz egiten balire; baño, ba ote da erri bat Sararitzun ala egiten denik?

IRULAR.

ce todo, casi sobran los letreros del diálogo; música con adornos, siempre de marcado buen gusto, con elegante línea melódica y sus ritmos violentos, sin que ello que jamás a la melodía, sino por el contrario, complementándole una profundidad de sentimiento, una distinción, un dinamismo y una elegancia sorprendentes.

En el Teatro Gayarre

"EL DANUBIO AZUL"

De soberanamente bella puede calificarse esta película estrenada ayer en el Gayarre.

Sin aparatosos enredos, ni complicaciones en el argumento, antes bien, de una sencillez que cautiva—casi ingenuo—pero acertadamente renovado.

El argumento que otras películas juegan un papel primordial, queda en ésta relegado a segundo término.

La técnica en la confección de esta película ha llegado a la perfección, tanto en la parte fotográfica como en la musical.

Bello cuadro, e que forman los ziganos o gitanos húngaros; bella y agradable la música que interpretan; ella lo di-

Industriales

Carbiona vende casa con grandes edificios y amplio solar, todo cerrado, con tapia, próximo a la estación del Norte, propio para almacenes o industria.

Navas Tolosa 5, 3.º Tel. 1249

ECOS DE SOCIEDAD

VIAJES
De Marcilla, el médico don José Antonio Abadía.
—De San Sebastián, don José Ramón Lizasoain.
—De la misma ciudad, don Miguel Zubiri.
—De Villafranca, el farmacéutico D. Adolfo Ruiz, acompañado de su esposa.

Fajas ortopédicas

Para embarazadas, operadas de vientro, cura de estómago, obesidad, riñón móvil, etc.
FARMACIA NUEVA.—Mayo, 110

—De Milagro, el industrial don Pedro Pastor.
—De Garcastillo, el propietario don Manuel Alfaro.
—De Isaba, don Mariano Mayo.
—De Burgos, don Vicente Frauca.
—De su viaje a Francia, ha regresado el ex alcalde don Juan Pedro Arnaiz con su distinguida familia.
—De Tabar, la distinguida y bella señorita de Pérez de Larraya.
—De San Sebastián, la bella señorita Milagro Raquin.
—De Cirauqui, el médico don Cándido Gorostidi.
—A Madrid, don Adolfo Huarte Mendicábal.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

NATALICIOS

Don Bernardo Altabe y su bella esposa doña María López Sanz, celebran el advenimiento de su primer hijo, un robusto niño, que, como la madre, se encuentra en perfecto estado de salud, por lo que les felicitamos.
—En la parroquia de San Nicolás ha sido bautizado el quinto hijo recién nacido, de la distinguida señora doña María Mercedes de Despujol, esposa del exalcalde, don Francisco Javier de Arvizu. Al niño, apadrinado por sus tíos los barones de Monclar, se le ha puesto por nombre Ignacio María, que es el de su abuelo materno, el marqués de Palmerola.

HOTEL CARLTON
BILBAO
Todas las habitaciones con baño y teléfono. Cocina selecta. Pensión completa 20 PESETAS.

También ayer fué bautizada la niña, primogénita de los señores de Albero, a la que se le ha impuesto los nombres de María del Socorro Josefa Mallide, siendo madrina su abuela materna, la señora viuda de Aguirre.

VARIAS
Ha sido nombrado Secretario del Ayuntamiento de Cabanillas, don Miguel Arellano.
Le felicitamos por tal designación.

NOTAS TRISTES
En la primavera de su vida ha dejado de existir en la villa de Urzanzui (Roncal) la angelical señorita Trinidad Baines y Urzanzui, quien por las bellas cualidades que le adornaban, se había captado el aprecio de cuantos la conocían.
A su estimada familia le acompañamos en su honda pena y elevamos al cielo una oración por el alma de la finada.

El entierro de don Miguel Blanco

A las cinco y media de la tarde de ayer tuvo lugar la conducción al Cementerio del cadáver del que fué nuestro querido amigo don Miguel Blanco Garmendia (que en paz descanse).
Para esa hora se había congregado ante el domicilio del finado un numerosísimo concurso de relaciones de la familia, amigos y conocidos, amén de una nutridísima concurrencia de nacionalistas, quienes, atendiendo las indicaciones de las Directivas del Partido, habían acudido a rendir el último tributo al que fué entusiasta compañero.

Fueron así mismo muchísimos los autos que acudieron, y a la hora señalada y después de recibir el duelo la familia y terminadas las plegarias, se inició el desfile a pie, acompañando al cadáver hasta el portal de Taconera en donde se despidieron muchos de los acompañantes, yendo otros muchos también al Cementerio y siendo importante el número de los autos que acompañaron al cadáver hasta la última morada.

La demostración del sentimiento que en tantas gentes ha causado el inesperado fallecimiento del caballero don Miguel Blanco se ha puesto de manifiesto ayer y seguramente que se pondrá hoy, en el acto solemne de los funerales que se celebrarán en la Iglesia parroquial de San Saturnito, a las once de la mañana, y en lo sucesivo por el alma del finado se elevarán al cielo en las misas que se celebren en las cinco parroquias de la ciudad, las cuales pueden ser aplicadas por el alma del finado.

Boletín Religioso

EN SAN AGUSTÍN
Novena solemne a Santa Rita de Casia en la iglesia parroquial de San Agustín.

Dará principio el día 14 de mayo en la forma siguiente:
Por la mañana, a las ocho y media, misa, novena rezada y adoración de la Reliquia.

Por la tarde, a las siete y media la novena solemne con Exposición de Su Divina Majestad, y sermón a cargo del R. P. Zabala, Paul, de la Residencia de Madrid, terminando con la Reserva y la adoración de la Reliquia de la Santa.

EN SANTO DOMINGO

FIESTA DE LA BEATA IMELDA
Esta fecha ha de ser memorable para todos los Archicofrades, puesto que es el día en el cual Jesús realizó el mayor milagro de sus divinos amores eucarísticos con nuestra amada Patrona la Beata Imelda; es el día en que Jesús, desde el altar la trasladó en un arrobamiento amoroso, al cielo, en el momento feliz de hacer su primera comunión.

El día 13, viernes, se celebrará una misa de comunión general a las 8 de la mañana en la capilla de la Santa con armonium y motetes. Esta misa se aplicará por las necesidades de todos los Archicofrades, y al final se cantará un responso por los Archicofrades difuntos.

Se ruega a todos los Archicofrades asistan a esta misa de comunión general.

VIDA LOCAL

VACACIONES

En el día de ayer, y en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, fueron vacunadas 41 personas y revacuadas 8. Total 49.

HOMENAJE AL MAESTRO MUGICA

Cortamos de "La Noticia", de San Sebastián lo siguiente:
"El próximo mes de junio se cumplirán los cuarenta años que el ilustre maestro don Remigio Múgica se puso al frente de nuestra laureada Sociedad Coral.

Ante tan fausto acontecimiento, la Junta de nuestra prestigiosa corporación orfeónica ha dirigido ayer al Ayuntamiento de esta ciudad un admirable escrito en el que, después de ponderar con gran justicia los servicios prestados por tan insigne director durante el mencionado tiempo, solicita para éste — como premio bien ganado y merecido a su incalculable labor y a la gloria que ha sabido conquistar, al frente de sus célebres huéstras, para Pamplona — la concesión de determinado beneficio que haga menos fatigosa su alta misión educativa en favor principalmente de las clases humildes, de la "gente del pueblo".

Por su parte, la Directiva del Orfeón proyecta la celebración de varios actos de homenaje a su querido director, los cuales culminarán en una gran fiesta nueva, que ofrecerá a la población bellos atractivos musicales y a la cual asistirán representaciones de la provincia y de las colectividades orfeónicas hermanas, habiendo ya enviado su entusiasta y fraternal adhesión al Orfeón Donostiarra y anunciado además que vendrá una nutrida comisión de su seno.

De momento nada más podemos decir a nuestros lectores, y únicamente hemos de desear de todo corazón que cuando se pretenda hacer para conmemorar los cuarenta años de dirección artística y gloriosa del popular y excelentísimo maestro Múgica tenga una realización feliz y brillante".

No necesitamos decir que encontramos acertadísimo cuanto se haga en honor del ilustre maestro, pues en diferentes ocasiones hemos dado muestras sinceras de admiración hacia su personalidad del Director del Orfeón. Nos adherimos con entusiasmo al proyectado homenaje, y nos ponemos a disposición de los organizadores para contribuir al desarrollo de la idea, en cuanto esté de nuestra parte.

GOBIERNO CIVIL

Entre las disposiciones tomadas por el Gobernador para perseguir las in-

fracciones de la Ley de Caza, figuran las de evitar todo comercio y consumo de caza durante el periodo de veda. En este sentido los agentes de su autoridad requerirán a los conductores y empleados de las empresas de automóviles de servicio público, para que garanticen que en ningún caso, durante la veda, han de transportar caza; y a los propietarios de hoteles y fondas para que se comprometan a rechazar cualquier oferta de venta que se les haga. Si se descubre mediante denuncia o por fiscalización directa de la autoridad que en algún vehículo se trae caza a Pamplona o que se consume en cualquier hotel o fonda, las sanciones serán ejemplares.

También respecto a la pesca de la trucha se ha de fiscalizar su procedencia, porque no siempre la que se trae al mercado tiene un origen normal.

INFRACCIONES Y MULTAS

El Gobernador civil dedicó ayer su atención al examen de las informaciones y denuncias que se le han remitido por extralimitaciones en los pueblos. Como resultado de dicho examen ha acordado las siguientes multas, que serán hechas efectivas indefectiblemente en papel de pagos al Estado o suplidas mediante prisión, conforme determina la ley.

50 pesetas a Sebastián Izo, de Villava; y 50 a Simón Nuoguerra, Antonio Irizarri, Esteban Muñoz, Rufino Sotain Goyena, todos ellos jaimistas, porque según una denuncia cursada por el alcalde de Villava, desobedecieron al agente municipal don Lorenzo Uterga y escandalizaron a altas horas de la noche.

250 pesetas a José Echeverría Díaz de Viana, porque según denuncia de la Guardia civil iba por las calles haciendo ostentación de una bandera monárquica, sostenida por un alambre.

50 pesetas por desobediencia y escándalo público a los vecinos de Pezalla Juan Bermejo Ros, Tomás Asín Velasco, José Osés Castillo, José Irigoin Alvarez, Eusebio Falcón y José Roberto Burdaspal, todos ellos extremistas de la izquierda.

50 pesetas a José Benedit y Sebastián Olalquiaga, de Sangüesa, por escándalo y desobediencia al Jefe de la Policía en el Casino Principal de dicha Ciudad.

150 pesetas a Julia Mendoza; 100 a Micaela Alduaz; 50 al alguacil José Alienda —además de apercibimiento severo— y 25 a Paula, Pilar y Amparo Añienza; Milagros Basterra, Carmen

Noticias y sucesos

UNA DENUNCIA DE CARRETERAS

Comunican de Azagra que en el kilómetro uno de la carretera del mismo pueblo a La Barca, ha sido denunciado un carretero por no ceder paso a un automóvil cuyo conductor lo había solicitado repudiadamente.

POR NO LLEVAR TIMBRE

Dicen de Artajona, que en el kilómetro 9 de la carretera de Puente a Tafalla, ha sido denunciado un ciclista por no llevar timbre en la máquina.

UNA CUESTION

En Sangüesa, y como consecuencia de una Junta general celebrada en el Casino, sostuvieron una cuestión dos vecinos de aquella ciudad, sin que tuviera resultados desagradables.

F. Jadraque
Odontólogo
Rayos X
Paseo de Sarriena 6 y 8
Teléfono 1401

UNA AGRESION

Comunican de Falces, que por antiguos resentimientos, sostuvieron una reyerta Sergio Allo y Pedro Dasuso. El primero resultó con cuatro heridas de arma blanca, de pronóstico reservado.

Nada mejor para fortificar a los convalescentes y débiles, que el VINO ONA del doctor Aristegui.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

A la Comisaría fué conducido el conductor de una camioneta por atropellar

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
Rayos X
Sarriena 20, 1.º Teléf. 1448

Basterra, José Solchaga, Clemente Galbarra y Julia Urbola, todos ellos de Dicastillo, por haber provocado un tumulto, con gritos ofensivos por el régimen, durante la celebración de un acto de significación radical-socialista, que estaba autorizado por la autoridad.

CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI
Nunca perjudica

en la plaza Consistorial a un ciclista. Ante el señor Alcalde fueron denunciados: El propietario de un perro que tenerlo durante la noche en el jardín y molestar con sus ladridos a los vecinos inmediatos, y Angel Hurtado Nuallas y Severo Larraínzar Barbero por cantar en la vía pública.

Registro civil

Nacimientos:
Ninguno.
Defunciones:
Miguel Blanco, de 51 años, de Irujozqui; Eslava, 1, cuarto.
Matrimonios:
Rufino Sotain, de Villava, con Juana González, de Eslava.
Tomás Villanueva, de Estella, con Melchora Morales, de Lizuain.
Fermín Orocyen, de Arazuri, con Juana Jiménez, de Lorea.
Valentín Orbaiz, de Elcano, con Nanciencia Galar, de Marcalain.
Fructuoso Huarte, de Pamplona, con Juana Yábar, de Ibarregui.

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Jesús Les con Angeles Escasada, ambos de Milagro.
Martín Iribarren, de Barasoain, con Josefa Huarte, de Yábar.
Félix Guruceaga con Javier Labiano, ambos de Arlarain.
Manuel Ozcoiz, de Yelz, con María Larrea, de Galdáriz.

A. PRIM. Ortopédico
VITORIA (antes Alsasua)

Participa a sus clientes y cuando precisen sus servicios que se hallan en PAMPLONA el sábado día 14 Hora Mañana.
Fabricación de Aparatos Ortopédicos, desviaciones de Piernas, Espaldas, JERNIAS, PIERNAS ARRITICASALES y todo cuanto se relaciona con la Ortopedia.

Amancio Narcue

Transportes de muebles en capotón por carretera, España y extranjero. Mercancías aseguradas a todo riesgo. Dirigirse San Sebastián, teléfono 14.827. Transporte diario San Sebastián-Pamplona. Encargos en Pamplona: Santo Domingo, 4, tienda.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gastritis, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Martín número 6, Barcelona
Teléfono 75.370

Lista completa de la Lotería

Sorteo celebrado en Madrid, ayer, 11 de Mayo de 1932

CON 7.500.000 PESETAS
7.952.—Barcelona.

CON 4.000.000 PESETAS
28.394.—Madrid, RESERVA.

CON 2.000.000 PESETAS
38.224.—RESERVA.

CON 1.000.000 PESETAS
7.990.—Madrid.

CON 500.000 PESETAS
41.323.—Bilbao.

CON 250.000 PESETAS
22.720.—Madrid.

27.170.—RESERVA.
13.086.—Jerez de la Frontera.
42.443.—Málaga.

CON 5.000 PESETAS CENTENA
977.321 268 084 487 886 216 616 619
511 823 621 502 162 062 673 001 829
864 599 812 926 201 791 088 943 870
792 750 565 676 162 125 226 127 236 039

MIL
044 693 847 242 630 445 030 040 608
245 929 527 145 676 939 748 801 153
627 436 922 490 235 433 286 287 472
706 564 814 936 086 544 481 590 851
904 927 849 126 791 936 864 734 378 273 626

NUEVE MIL
796 323 445 285 199 577 836 587 482
320 925 307 352 840 102 616 769 746
994 695 713 525 200 631 242 474 524
679 856 359 969 286 451 956 968

DIEZ MIL
920 013 459 583 296 459 526 300 487
973 419 023 272 605 037 441 894 813
355 711 260 804 135 221 900 874 029 745 374

ONCE MIL
584 193 042 020 561 992 539 211 635
627 595 994 352 297 707 390 395 508
267 426 904 339 569 927 762 405 030 265

784 061 461 581 756 811 170 996 912 760 799

DIECINUEVE MIL
872 861 090 682 712 899 082 802 928
231 687 446 862 327 910 147 256 827
413 963 416 151 638 975 086 165 374
784 061 461 581 756 811 170 996 912 760 799

VEINTE MIL
301 260 917 802 175 408 307 644 754
949 839 240 668 412 852 942 607 120
161 542 348 858 038 072 311 739 403
383 377 387 720 040

VEINTIOCHO MIL
419 243 896 945 817 294 695 907 026
199 972 836 412 720 403 486 080 504
449 404 143 003 556 319 383 081 875
292 088 775 744 800 510 008 063 912
375 213 189 438 825 094

VEINTINUEVE MIL
212 037 695 504 343 527 689 907 732
459 887 265 710 568 780 707 704 670
462 989 421 079 338 793 042 988 784
826 551 139 647 092 128 398 168 880
275 557 176 977 842 104

692 085 542 875 339 472 394 614 394
400 681 076 852 150 463 041 869 730
783 240 124 504

TREINTA Y SIETE MIL
627 947 425 235 416 520 003 975 303
998 269 640 685 982 490 856 731 911
905 594 046 886 427 218 859 141 232
688 944 786 664 744 442 045 164

TREINTA Y OCHO MIL
076 718 758 884 057 024 522 026 392
484 479 607 501 617 652 321 477 283
927 641 411 047 991 040 132 241 409
311 631 752 995

CONTABILIDAD Y CALCULOS MERCANTILES
Preparación completa a muy reducido número de alumnos.
ENRIQUE AYARRA
Ciudadela, 13, segundo

DOS MIL
064 465 697 069 588 207 508 693 485
050 735 486 906 451 987 295 839 063
442 061 445 096 745 876 207 854 997
089 828 786 098 504 440 922 720

TRES MIL
575 141 420 724 872 055 353 332 838
779 390 582 713 284 161 508 035 492
134 260 421 068 959 361 226 230 841
469 103 674 118 527 058 825 960 028
301 702 634 043

DOCE MIL
760 689 094 636 670 901 693 513 762
861 793 591 213 102 672 463 856 935
298 926 791 335 648 356 359 883 113 313

TRECE MIL
175 818 777 723 518 740 798 537 342
984 924 925 077 867 102 159 463 669
059 483 782 349 992 416 507 878 420

VEINTIUN MIL
509 598 611 827 380 700 104 973 691
055 711 079 798 577 166 965 512 037
641 568 341 293 312 272

VEINTIDOS MIL
866 440 551 450 171 764 189 676 554
775 044 072 369 309 167 499 484 627
130 654 712 322 144 275 646 996 210
626 103 006 203 154 373 162 583 353
854 775 866 190 558 937

TREINTA Y NUEVE MIL
291 083 802 630 113 925 499 742 525
620 029 175 088 441 363 614 058 797
801 301 161 778 539 025 312 440 221
188 848 078 635 201 384 480 761 439 381

TREINTA Y DOS MIL
937 512 492 768 934 227 074 367 302
894 246 878 501 195 502 098 002 603
756 541 409 582 992 395 138 129 935
783 408 313 597 313 202 147

TREINTA Y CINCO MIL
911 150 271 345 968 859 745 562 769
234 965 710 466 024 154 266 620 892
914 242 555 009 875 289 490 967 977

TREINTA Y SEIS MIL
291 083 802 630 113 925 499 742 525
620 029 175 088 441 363 614 058 797
801 301 161 778 539 025 312 440 221
188 848 078 635 201 384 480 761 439 381

CON 125.000 PESETAS
10.193.—Gijón.

CON 65.000 PESETAS
44.761.—Madrid.

36.353.—RESERVA.

CON 60.000 PESETAS
3.821.—Barcelona.
24.967.—Sevilla.

CON 50.000 PESETAS
3.924.—Barcelona.
26.296.—Cádiz.

CON 40.000 PESETAS
3.094.—Palavera de la Reina.
1.237.—Barcelona.

CON 25.000 PESETAS
16.102.—Murrieta.
43.582.—RESERVA.
11.143.—Valencia.
8.316.—Sevilla.
26.816.—Madrid, RESERVA.
29.590.—Madrid.
6.339.—Alicante.

CUATRO MIL
211 878 869 424 145 949 523 559 725
036 687 398 692 367 254 712 057 302
496 744 132 528 270 507 360 282 945
682 236 800 729 077 514

CINCO MIL
963 844 095 547 955 527 024 518 076
345 266 879 627 779 061 430 560 450
002 920 171 107 946 216 029 379 452 886

SEIS MIL
766 584 297 480 592 876 707 688 991
494 718 333 993 677 507 643 030 071
464 462 604 565 162 096 811 685 647
567 053 093 075 703 451 880 684

QUINCE MIL
380 942 886 023 925 202 919 291 915
590 739 154 622 650 509 979 778 066
300 864 599 990 205 802 446 269 695
601 871 940 363 320 773 267 106 080
621 588 636 391 022 786

DIECISIETE MIL
591 727 311 087 809 627 624 437 253
300 238 414 666 549 244 844 530 375
938 854 647 873 968 720 187 382 067
026 897 032 568 251 445 940

DIECIOCHO MIL
372 961 444 382 210 080 952 255 393
597 077 148 493 854 022 504 417 825
234 447 188 178 370 753 549 858 851
521 363 641

DIECINUEVE MIL
872 861 090 682 712 899 082 802 928
231 687 446 862 327 910 147 256 827
413 963 416 151 638 975 086 165 374
784 061 461 581 756 811 170 996 912 760 799

VEINTIDOS MIL
444 159 553 134 072 464 591 392 268
074 043 344 331 871 405 999 248 672
262 747 304 521 787 670 330 735 537
947 627 873 560 773 617 247 440 274
269 193 902

VEINTITRES MIL
689 530 624 234 348 013 241 338 017
254 201 982 242 440 016 312 232 248
441 830 571 809 592 200 965 155 962
824 026 733 433 325 407 637

VEINTICUAT

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Azaña afirma que el Gobierno no caerá y que dará solución al problema nacional de las autonomías.

La reforma agraria. Un discurso del señor Hidalgo Durán

En reunión celebrada por la minoría parlamentaria socialista para fijar su actitud acerca del Estatuto catalán se acuerda no encerrar en normas rígidas los principios autonomistas a los que el partido sigue adicto...

(POR TELEFONO)

Madrid 11 (23,30)

A las cuatro de la tarde el señor Gómez Paratcha abre la sesión en el Congreso.

RUEGOS Y PREGUNTAS El señor Cordero. El reproduce un ruego en favor de la carretera de Santa Bárbara a Valverde del Camino...

El señor Alvarez Builla se refiere a los desahucios de fincas rústicas, señalando casos de pequeños terratenientes de Asturias que han burlado o tratan de burlar la ley.

El señor Albornoz le promete entrase de lo que haya. El señor Villanueva protesta de la creación por decreto de Juzgados en Madrid y Barcelona.

El contestó el señor Albornoz y el señor Villanueva reafirma. El señor Rey Moja pide al Gobierno gestione del portugués el término de los incidentes que se originan por los pleitos sobre aguas jurisdiccionales.

El señor Azaña le dice que el Gobierno amparará los derechos de pescadores y marineros españoles. El señor Simó Bofarull aboga por el alivio tributario de la industria de transportes.

LA REFORMA AGRARIA Se reanuda el debate sobre el proyecto de reforma agraria.

El señor Hidalgo Durán defiende un voto particular. Dice que este proyecto es más importante que la propia Constitución...

Señala que el proyecto de reforma agraria afecta al derecho público y al privado. Advierte que los momentos en que el proyecto se ha preparado han hecho que haya nacido influido por el paro obrero.

Llama la atención sobre el echo de que los enemigos de la retroactividad son opuestos a la reforma agraria y a la República. Cree que la ley debe estar en manos del Estado para fijar la paz con la reforma agraria.

A petición del orden se suspende la sesión por diez minutos para descansar. Al reanudarse continúa su discurso el señor Hidalgo Durán.

Se muestra conforme con la opinión sustentada por el señor Díaz del Moral en cuanto a los bienes de señorío. Cree que sobre este particular se ha intentado desorientar a la opinión.

En cuanto a la indemnización estima debe ser de Lecho y de derecho, y que sólo debe propiarse a los que paguen más de dos mil pesetas de contribución, sin que afecte a los modestos.

Indica que las características del campo en Andalucía y Extremadura son muy distintas a las de otras regiones. Le parece necesario que los asentamientos se hagan rápidamente para que cada cual sepa a qué atenerse.

Encarece al Gobierno que procure causar la menor lesión de derechos, pues cuanto menor sea esa lesión más garantizado se hallará el éxito de la reforma. Cree ha de meditar mucho en cuanto a las fuentes de donde se sacarán los recursos necesarios...

Precisa la devolución de los Ayuntamientos de los Bienes de propios de que fueron desposeídos. Trata de la riqueza ganadera, de la necesidad de intensificar la enseñanza agrícola y de la conveniencia de atender cuidadosamente cuanto a la higiene agrícola concierne.

Juzga que el proyectado Instituto Agrícola debe ser una verdadera asamblea. Da noticia de que la mayoría de los pequeños propietarios de Andalucía y Extremadura se encuentran ahora ante una gran cosecha y sin fondos para los gastos de siega.

Insiste en la necesidad de crear el Banco Nacional Agrícola. Defiende la reforma de los Registros de la Propiedad. Agradece a la Cámara la atención que le ha prestado y pide perdón a los diputados por la extensión que se ha visto obligado a dar a su intervención.

Termina diciendo que debe procurarse a todo trance que cuando los labradores se retiren a sus casas puedan inculcar a sus hijos la idea de que la tierra que cultivan es suya, porque la República supo dársela en premio a sus trabajos. (Grandes aplausos de la mayoría de los diputados).

El señor Besteiro expone la imposibilidad de que la comisión conteste de momento a un discurso tan largo y brillante como el del señor Hidalgo Durán. Se suspende el debate y se levanta la sesión a las ocho y media de la noche.

DICE BESTEIRO Después de la sesión en la Cámara recibió el señor Besteiro a los periodistas, diciéndoles que mañana habrá una hora para ruegos y preguntas, y que luego se reanudará la discusión del Estatuto Catalán.

Antes de la sesión se reunió con los jefes de minorías para cambiar impresiones sobre la forma de discutir los suplicatorios solicitados contra los señores March y Calvo Sotelo y la creación del tribunal que habrá de juzgar a los encartados por responsabilidades políticas.

Después de la sesión en la Cámara recibió el señor Besteiro a los periodistas, diciéndoles que mañana habrá una hora para ruegos y preguntas, y que luego se reanudará la discusión del Estatuto Catalán.

Antes de la sesión se reunió con los jefes de minorías para cambiar impresiones sobre la forma de discutir los suplicatorios solicitados contra los señores March y Calvo Sotelo y la creación del tribunal que habrá de juzgar a los encartados por responsabilidades políticas.

Después de la sesión en la Cámara recibió el señor Besteiro a los periodistas, diciéndoles que mañana habrá una hora para ruegos y preguntas, y que luego se reanudará la discusión del Estatuto Catalán.

Antes de la sesión se reunió con los jefes de minorías para cambiar impresiones sobre la forma de discutir los suplicatorios solicitados contra los señores March y Calvo Sotelo y la creación del tribunal que habrá de juzgar a los encartados por responsabilidades políticas.

Después de la sesión en la Cámara recibió el señor Besteiro a los periodistas, diciéndoles que mañana habrá una hora para ruegos y preguntas, y que luego se reanudará la discusión del Estatuto Catalán.

CONFERENCIA SOBRE EL ESTATUTO CATALAN

El sábado dará una conferencia en el Círculo Radical el diputado señor Guerra del Río, que disertará acerca del Estatuto Catalán en las Cortes.

LOS TRIBUTOS SOBRE LOS TRANSPORTES POR CARRETERA Una comisión de la asamblea de transportistas por vías férreas ha visitado a los Ministros de Hacienda y Obras Públicas para denunciarles a algunos individuos que se agitan contra los nuevos tributos sobre los transportes por carretera...

Las empresas de ferrocarriles entienden que se deben mantener íntegramente las leyes votadas en Cortes en materia tributaria.

MANIFESTACIONES DE LERROUX Al llegar al Congreso esta tarde el señor Lerroux los periodistas le preguntaron qué contaba.

—Hoy — les contestó — estoy a dieta. No creo me llegue el turno de hablar. Creo hablarán antes los señores Sánchez Román y Ortega y Gasset. Quiero que hablen los que sustentan opiniones extremas para situarme en la zona templada y encauzar la discusión, siendo aplaudido dentro y fuera de la Cámara.

Se le preguntó la opinión que le merecía la postura de los socialistas, contestando: Si es la que se dice, es sensata.

LA MINORIA AGRARIA El señor Martínez de Velasco ha confirmado que la minoría agraria lleva muy adelantados los estudios del proyecto de reforma agraria.

RAZONES EN PRO DEL ESTATUTO CATALAN SEGUN BENAVENTE Con relación al Estatuto Catalán ha manifestado don Jacinto Benavente que hay dos razones poderosas para intentar el cambio de situación: una, creer que al cambiar de estructura, mejoraríamos, y otra, hacer nuestro gusto aunque al fin estemos peor.

MUERTE DE DON FELIX BOIX En Madrid ha fallecido el director de la Compañía de Ferrocarriles del Norte de España, don Félix Boix.

EL RAID DE REIN Mañana saldrá de Rangoon para Bangkok el aviador civil español, don Fernando Rein.

AZANA HABLA DEL ESTATUTO CATALAN En el salón de conferencias del Congreso conversaron los señores Azaña, Lluhi, Nicolau y Bello y otros, acerca de las resoluciones que los socialistas pudieran adoptar en orden al Estatuto Catalán.

El jefe de Gobierno aseguró que éste seguirá en su puesto porque la mayoría no se quebrantará.

El Gobierno — siguió — no caerá ni por la actitud de un partido, ni por la actitud de la calle. El problema catalán se resolverá en quince sesiones o en menos, de ser posible en ocho. Yo he formado mi arquitectura sobre el problema, que realmente no debiera denominarse problema catalán, sino nacional de las autonomías. Lo que me interesa es la estructuración de la República.

Algunos periodistas le preguntaron su opinión sobre el movimiento de protesta contra el Estatuto Catalán.

—No es artificial — expuso —. El noventa por ciento de los que protestan lo hacen con fuerza y por un sentimiento muy noble, pero absolutamente engañados; hay que sacarlos de su error. Cierzo que una parte de las derechas se aprovecha del movimiento, pero es lo de menos. Hay que resolver este problema y lo resolveremos.

OBRAS EN LA LINEA TARDIENTE-JACA El Ministro de Obras Públicas ha firmado una resolución autorizando a la Compañía del Norte para contratar con la Sociedad Española de Construcciones Metálicas la sustitución de varios puentes en la línea de Tardiente a Jaca, con un presupuesto de pesetas 1.794.853.

CONSEJO DE MINISTROS A las once y media llegaron los Ministros al Ministerio de la Guerra para celebrar Consejo de Ministros extraordinario anunciado para tratar del proyecto de rescisión del contrato de la Trasatlántica.

Al llegar el Ministro de Estado, dijo que se había designado al embajador, señor Madariaga, para que represente al Gobierno en los funerales por el señor Doumer.

Los Ministros estuvieron reunidos hasta las dos y media.

Al salir el jefe del Gobierno le preguntaron los periodistas si se había tratado de Estatuto.

El señor Azaña contestó: —No tenemos por qué tratar nada del Estatuto.

Luego, refiriéndose a la noticia publicada estos días por algunos periódicos acerca de la dimisión del señor López Ferrer en la Alta Comisaría de Marruecos, rogó que se desmintiera tal información, por ser inexacta.

El señor López Ferrer goza de la completa confianza del Gobierno y, por otra parte, el señor Ramos, de quien se dice que había de sustituirle, es insustituible en la Subsecretaría de la Presidencia y no dejará ese puesto.

De la reunión ministerial se facilitó la siguiente referencia: Marina. — Se aprobó un decreto autorizando al ministro de Marina para que disponga de créditos y artículos del presupuesto para destinarlos a nuevas construcciones navales.

Otro confirmando en el cargo de delegado del Estado en la Compañía Trasatlántica a don Sergio Andión Pérez.

Agricultura. — Se aprobó un decreto autorizando varios aprovechamientos comunales de Alburquerque.

Otro nombrando la Comisión mixta del Corcho.

Otro sobre el régimen de aceite de oliva.

Hacienda. — Quedó aprobado un decreto prorrogando hasta el fin de mes

el plazo para declaraciones de fincas rústicas.

Obras Públicas. — Se aprobó un decreto dando nuevas estructuras a las colectividades que intervienen en los aprovechamientos de la cuenca del Segura.

LA ACTITUD DE LA MINORIA PARLAMENTARIA SOCIALISTA RESPECTO AL ESTATUTO CATALAN Esta tarde se reunió la minoría socialista para seguir estudiando la cuestión del estatuto catalán.

La reunión terminó a las seis. El secretario de la minoría entregó a los periodistas una nota en la que se dice:

La minoría socialista se ha reunido, tratando de un modo especial acerca del dictamen sobre el estatuto catalán presentado a las Cortes.

Los diputados, perfectamente persuadidos de la transcendencia política del problema, han acudido a la reunión en su totalidad y han deliberado durante dos horas.

Se discutió en un ambiente de gran serenidad y elevación. Cinco fueron los turnos consumidos, y se llegó a deliberar con perfecta claridad.

A) La necesidad inequívoca para la República de buscar y hallar solución a la cuestión catalana en términos de comprensión y generosidad.

B) La actitud que en orden a los grandes temas contenidos en el dictamen, los cuales son: Orden Público, Legislación Social, Enseñanza y Hacienda, que considera la minoría sería más acertado adoptar.

Se estuvieron examinando los antecedentes de estos temas en España y fuera de ella a fin de aceptar en un todo las fórmulas concretas que acerca de estas cuestiones presenta el dictamen, mas se convino en que tampoco era acertado encerrar de momento en normas de carácter rígido los principios autonomistas a los que el partido socialista, fiel a su programa, a sus campañas y al sentido de la propia

constitución de la República se mantiene adicto, sin que pueda desviarse de esta posición el movimiento surgido en el seno de la fuerza plenamente adversa a los ideales y a los deberes de la República.

LARGO CABALLERO NO ES OPUESTO AL ESTATUTO CATALAN En los pasillos del Congreso han conversado unos momentos el Ministro de Trabajo y los diputados catalanes señores Rahola y Hurtado, a los que aquél dijo que no es enemigo del estatuto catalán.

EL ASCENSO DE ALFEREZ A TENIENTE En la Cámara ha leído Loy el señor Azaña un proyecto reduciendo a un año el tiempo preciso para que los alféreces cumplan de las Academias militares asistiendo a tenientes.

TRISTE ANIVERSARIO Con motivo de cumplirse hoy el aniversario de la quema de los conventos en todos los templos madrileños ha estado expuesto el Santísimo, velando turnos de caballeros y señoras.

En todas la iglesias ha habido llenos a primeras horas de la mañana y al atardecer.

SOBRE LOS HIJOS ILEGITIMOS Y MATRIMONIO CIVIL En la Cámara ha leído el tarde el ministro de Justicia un proyecto de ley sobre la legitimidad de los hijos, estableciendo el artículo primero que no serán penadas las inscripciones en los libros

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondo de reserva... 6.000.000 de " Con SUCURSALES en Alsasua, Aiz, Zubiel, Caparrose, Cascaute, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año... 4,50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses... 3,50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2,50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

LA VIDA EN PROVINCIAS Valladolid contra el Estatuto Catalán. Cargas de los guardias de asalto. Un joven muerto. Entierro del marqués de Vilores

EXPLOSION DE UN PETARDO EN HUELVA Huelva. — A las nueve y media de la noche estalló un petardo en la cervecería Viena, establecida en la planta baja del Gobierno Civil, causando grandes desperfectos. Resultó herido de gravedad el obrero electricista de treinta años Antonio López Borja. La enorme detonación produjo gran alarma. CONTRA EL ESTATUTO CATALAN.— SUCESOS EN VALLADOLID.—UN JOVEN MUERTO Valladolid. — Esta mañana los comercios cerraron durante dos horas, invitados por la Asociación Patronal, para protestar contra el estatuto catalán y con el Ayuntamiento de esta capital, al que se acusa de tener la culpa del traslado de la academia militar y se le dice se había divorciado del sentir de la población. Un grupo exhibió en la Plaza Mayor carteleras con leyendas contra el estatuto catalán. Los guardias de asalto prendieron, arrebatando a los del grupo

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias a la vista... 3,50 por 100 Imposiciones anuales... 4,25 " " Imposiciones semestrales... 3,75 " " Cuentas corrientes a la vista... 2,50 " " Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA. DOTES INFANTES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION SUCURSALES: Alsasua, Aiz, Arriba, Atalio, Caparrose, Carcastillo, Cascaute, Corella, Euzar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Leasa, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

Información del País Vasco

Continúa en San Sebastián la huelga de la construcción, ocasionando los huelguistas pequeños incidentes.

Llegan a Bilbao los señores Calviño y Prieto. El gobernador de Vitoria recomienda a los patronos que prefieran a los obreros del país. Inauguración de comedores gratuitos para los Solidarios Vascos, en Bilbao.

VIZCAYA

Bilbao 21 (23.30)

EL ALCALDE A MADRID

Anoche marchó a Madrid con el jefe de la sección de Hacienda, el señor Ercoreca.

Se ha dicho que marchaba para gestionar asuntos de interés para la Villa y que no se han terminado por demorar su anunciado viaje a Bilbao el ministro de Obras Públicas.

SE HACE CARGO DE LA ALCALDIA EL SEÑOR ZARZA

Con motivo de la ausencia del alcalde propietario se ha hecho cargo de la Alcaldía el primer teniente de alcalde señor Zarza.

A preguntas de los periodistas dijo que el día había sido tranquilo y aseguró que ignoraba el motivo del viaje del señor Ercoreca.

TRES JOVENES TIROTEADOS

Cuando regresaban a sus domicilios de La Arbolada, tres jóvenes socialistas fueron tiroteados por un grupo de comunistas.

Fueron detenidos Agustín Ibáñez, al que se le ocupó un revólver sin marca ni número; Regino González, Salvador Naeme y Gregorio "El Chato".

REGRESO DE CALVIÑO

El gobernador interino, señor Vallejo, nos dijo que había salido en automóvil de Madrid, el señor Calviño, que llegará por la noche a Bilbao.

ALAVA

Vitoria 11 (23.30)

EN ATROPELLO

Un autocamión de a matrícula de Vitoria atropelló al niño de 6 años, José Alarcón, causándole lesiones de pronóstico reservado.

LOS OBREROS DE CASA Y LOS DE FUERA

El gobernador ha dado a los periodistas una nota sobre ciertas denuncias que recibí y en las que se le daba cuenta de que en algunas obras que se están efectuando en la capital se admiten obreros extraños con perjuicio de los naturales.

Pidió el gobernador que se señalaran casos concretos y recuerda a los patronos que deben ser preferidos los naturales.

ASAMBLEA SINDICALISTA

El gobernador accedió a la petición de los sindicalistas para celebrar una asamblea, poniendo como condición que ha de ser en local cerrado, y que soliciten el permiso por escrito.

DE LA COMISION GESTORA

Se reunió la Comisión Gestora, tomando entre otros acuerdos el de denegar la petición de los estudiantes vascos de Barcelona, solicitando una subvención para unos festivales.

Se accedió a rebajar en un 15 o 20 por 100 el impuesto del timbre para la programación de partidos de pelota en el frontón Vitoriano.

GUIPUZCOA

San Sebastián 11 (22.30)

EN EL PALACIO DE GUIPUZCOA

En la Diputación se reunirán mañana las comisiones de Agricultura, Obras, Caminos, Fomento y Régimen Interior para tratar asuntos de su respectiva competencia.

Sigue activándose la propaganda del Estatuto por toda la provincia.

EL COLEGIO VASCO-NAVARRO DE ARQUITECTOS

Esta mañana ha visitado al gobernador civil la delegación guipuzcoana del Colegio Vasco-Navarro de Arquitectos, para darle cuenta de las relaciones del Colegio con los Ayuntamientos guipuzcoanos.

La comisión estaba formada por los señores Gurruchaga, Ponte y Ubago.

UN REINCIDENTE

Han sido decomisados tres panes de kilo y medio fritos de peso a don Hilario Aspe, panadero de la calle de Isabel la Católica, y un pan de un kilo.

Se da su nombre a la publicidad por ser reincidente.

POR LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

El señor Torrijos se ha puesto al habla con los directores de los grupos escolares para comunicales que quedan autorizados para adelantar o retrasar la hora de entrada y salida de los niños a clase con objeto de evitar que sean atropellados en posibles disturbios callejeros con motivo de la huelga.

También se aconsejó a las madres que acudan a recoger a los párvulos; y a los alumnos crecidos que cuando salgan de la escuela se dirijan directamente a casa.

LA VENTA DEL PESCAO

Invitado por la Comisión de Hacienda, el señor Torrijos presidió ayer tarde una reunión a la que concurren representantes de los armadores de vapores de pesca, de los exportadores, de los vendedores y otras actividades interesadas en el problema de la venta del pescado.

En esta reunión se aceptó una proposición del señor Arcelus, armador, en el sentido de que en vez de perderse lamentablemente el tiempo en discusiones y discusiones, fuese designada una comisión en la que tuviesen cabida todos los intereses allí representados, y que fuera ella la que diese a la Comisión de Hacienda una solución, en armonía con los intereses de todos, acerca del problema del horario y el régimen interior de la pesquería.

UNA DENUNCIA

En la Inspección de Vigilancia presentó una denuncia Eulima Gómez Sánchez, de 50 años de edad, contra Robustiano Pérez, que tenía resguardada la casa de la primera y, ayer tarde, desapareció, llevándose ropa por valor de 30 pesetas.

LA HUELGA DE LA CONSTRUCCION

Con pequeños incidentes, continúa desarrollándose la huelga de los obreros de la construcción afectos a la C. N. T.

Las obras están custodiadas por la Guardia civil.

Delante a algunas de ellas se han producido algunos disturbios, ocasionados por la presencia de elementos huelguistas.

ULTIMA HORA

San Sebastián 12 (2 madrugada)

UNA EXPLOSION

A las once de esta noche han hecho explosión tres petardos en una casa en construcción de la falda del monte Ulla.

Han acudido tres guardias, viendo que no se han causado desperfectos.

Se supone que han sido colocados por huelguistas del ramo de la construcción.

Bilbao 12 (2 madrugada)

LLEGAN A BILBAO EL SEÑOR CALVIÑO Y EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS

Sobre las diez de la noche llegó a Bilbao, acompañado de su esposa, el señor Calviño, que volvía de Madrid.

Se retiró a descansar sin recibir a los periodistas.

MOMENTO DESPUES LLEGO EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS, QUE TAMBIEN SE RETIRO A DESCANSAR.

Mañana, a primera hora, comenzará a estudiar la crisis del trabajo en Vizcaya, en la oficina que al efecto se ha instalado y donde recibirá a varias comisiones.

COMEDORES GRATUITOS PARA LOS OBREROS DE SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS

En los locales de Solidaridad de Obreros Vascos se han inaugurado los comedores gratuitos para los obreros sin trabajo y debidos a la iniciativa de Emakunde Abertzale Batza.

La Asociación de Médicos Vascos ha entregado 100 pesetas para ayuda de su sostenimiento y se ha comprometido a visitar gratuitamente a los Solidarios.

FESTAS VASCAS EN ALZA

El domingo, día 15 del corriente, con motivo de la bendición de los locales de Euzko-Gaztedia, se organizarán en esta villa importantes festivales a base de interesante partido de pelota, aizkolaris, txapatandantzaris, etc.

VISITA AL COMITE DE HUELGA

Una comisión de Huelguistas visitó al gobernador para pedirle que les autorizara una visita al comité de huelga que está en la cárcel.

Concedida la autorización, marcharon a la cárcel y el comité les animó a proseguir la huelga.

DESIGNACION DE REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO

Esta tarde se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Fue designado el alcalde señor Saslan para que represente al Ayuntamiento donostiarra en la magna asamblea de Pamplona el día 22.

También se acordó enviar representantes a la asamblea de los municipios vascos de ambas vertientes del Pirineo, convocada a propuesta del alcalde de Biarritz para fomentar el turismo en el País Vasco.

ULTIMA HORA

San Sebastián 12 (2 madrugada)

UNA EXPLOSION

A las once de esta noche han hecho explosión tres petardos en una casa en construcción de la falda del monte Ulla.

Han acudido tres guardias, viendo que no se han causado desperfectos.

Se supone que han sido colocados por huelguistas del ramo de la construcción.

Bilbao 12 (2 madrugada)

LLEGAN A BILBAO EL SEÑOR CALVIÑO Y EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS

Sobre las diez de la noche llegó a Bilbao, acompañado de su esposa, el señor Calviño, que volvía de Madrid.

Se retiró a descansar sin recibir a los periodistas.

MOMENTO DESPUES LLEGO EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS, QUE TAMBIEN SE RETIRO A DESCANSAR.

Mañana, a primera hora, comenzará a estudiar la crisis del trabajo en Vizcaya, en la oficina que al efecto se ha instalado y donde recibirá a varias comisiones.

COMEDORES GRATUITOS PARA LOS OBREROS DE SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS

En los locales de Solidaridad de Obreros Vascos se han inaugurado los comedores gratuitos para los obreros sin trabajo y debidos a la iniciativa de Emakunde Abertzale Batza.

La Asociación de Médicos Vascos ha entregado 100 pesetas para ayuda de su sostenimiento y se ha comprometido a visitar gratuitamente a los Solidarios.

FESTAS VASCAS EN ALZA

El domingo, día 15 del corriente, con motivo de la bendición de los locales de Euzko-Gaztedia, se organizarán en esta villa importantes festivales a base de interesante partido de pelota, aizkolaris, txapatandantzaris, etc.

VISITA AL COMITE DE HUELGA

Una comisión de Huelguistas visitó al gobernador para pedirle que les autorizara una visita al comité de huelga que está en la cárcel.

Concedida la autorización, marcharon a la cárcel y el comité les animó a proseguir la huelga.

DESIGNACION DE REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO

Esta tarde se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Fue designado el alcalde señor Saslan para que represente al Ayuntamiento donostiarra en la magna asamblea de Pamplona el día 22.

También se acordó enviar representantes a la asamblea de los municipios vascos de ambas vertientes del Pirineo, convocada a propuesta del alcalde de Biarritz para fomentar el turismo en el País Vasco.

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro		
	Día 10	Día 11
Banco de Bilbao	1165	
Banco de Vizcaya serie A	1035	
Banco de Vizcaya serie B	260,00	255
Banco Iratzo	240	
Banco Central	82	
NAVIERAS-Sora	105	
Id. Marítima Nervión	510	
Id. Marítima Unión	140,00	
Id. Vascongada	230	
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	77,50	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	35	
Nav. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	35	
Marítima Bilbao	65	
Elcano	13,50	
Elcano	75	
Argentería de Córdoba	150	
Hullera Sabero y Anexas	160	
Minas de Cala	66	
Mina Villaldrón	5	
Hidroeléctrica Iberica	660,00	
Id. Española	155,00	153
Altos Hornos Vizcaya	88,00	
Bascónia	720	
Resinera Española	22,00	
Papelera Española	149,00	
Duro Felguera	62,50	62
Unión E. de Explosivos	677,50	677,50
Eléct. Reunión Zaragoza	675,00	
F. C. Norte de España	332,00	
Id. M. Z. A.	170,00	172
Id. La Robla	490,00	
Id. Vascongado	374	
Siderurgia Mediterránea	89	

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»		
	Día 10	Día 11
MONEDAS		
Francos	49,61	49,40
Liras	46,10	45,80
Dólares	12,57	12,52
Francos suizos	255,95	245,00
Marco (oro)	2,99	2,98
E. Bélgica (oro)		
Francos belgas	35,34	35,20
Liras	64,35	74,00
Peso argentino		
Peso chileno	37,30	37,10
Coronas checas	8,10	8,08
Florines		

ORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas, Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segundo

CERA EL CUCCO
ES LA QUE DA MAS BRILLO

Cífrica IRIGARAY
CIRUJ. GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
CASADOS: consulta especial para hernias Ar. Roncovalillas, 14-1. PAMPLONA (junto a la Vasco-Navarra). TEL. 1622

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35, San Nicolás, 2

MARTHA-COSTURA
Tel. 15472 San Sebastián
Paseo Colón, 4, primero, dcha.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud
Yo padecí también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO** del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS



de secundar el ovimiento anticatalán por responder éste a un maneojo mbaráfrico. El gobernador civil recibió una denuncia contra el director de "Diario Regional", don Felipe Salazar, al que se acusaba de haber excitado a las masas contra los guardias de asalto. Comprobada la falsedad de la denuncia el señor Salazar quedó en libertad.

En la Plaza Mayor hay un retén de la guardia civil, y fuerzas de este instituto patrullan por las calles.

A las once y media de la noche han llegado de Madrid el comandante de los guardias de asalto Angulano y el teniente Moreno, para abrir una información sobre lo ocurrido.

ENTIERRO DEL MARQUES DE VILLORES

Valencia.—En la parroquia de Santo Tomás se han celebrado solemnes funerales por el alma del delegado de don Alfonso Carlos en España señor marqués de Villorres.

El templo se vio lleno.

A las once de la mañana se verificó la conducción del cadáver a Canet, figurando en el fúnebre cortejo más de dos mil quinientas personas y habiendo presidido el duelo, el marqués de Squilache, don Manuel Senante, don Tomás Domínguez y el marqués de Laconi.

EN HONOR DE GIL ROBLES

Villafraanca de los Caballeros.—Llegaron los señores Gil Robles, Molina y Madariaga.

A pesar de la suspensión del mitin de derechas; vinieron más de diez mil personas de las localidades cercanas. El señor Gil Robles y sus compañeros fueron obsequiados con un banquete y aclamados con entusiasmo.

DESPUES DE LOS SUCESOS DE ZARAGOZA

Zaragoza.—Los médicos muestran alguna esperanza respecto al estado del teniente de guardias de asalto señor Martínez Franca, herido de extrema gravedad durante los sucesos de ayer.

Los estudiantes heridos siguen en grave estado.

Se ha puesto en libertad a la mayor parte de los estudiantes detenidos.

De Madrid han llegado varios agentes de policía y un comisario.

Se mantienen las precauciones adoptadas.

A disposición del juez ha sido puesto el estudiante don Manuel Munárriz, al que se acusa de haber arrojado la piedra que hirió al teniente Martínez Franca.

"La Voz" en Lumbier

Para alusiones

El señor "A. Z." anteaer y en este mismo periódico hacía alusión al mio publicado ha poco.

Solamente quiero indicar—y para insistir—que en Lumbier no debe tolerarse la embriaguez y el escándalo.

Más vale usar la vacuna que tratar la enfermedad.

Creo soy lo suficiente claro y de mi parte prometo no tratar más de este asunto.

Mi ruego fué lanzado y ahí queda. Respecto a las crónicas que aparecen en LA VOZ—al menos de mi parte—no creo me haga falta el consejo del señor "A. Z."

X.

Carbonos Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbonos que existen por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis
Teléfono 2361

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694 — MADRID

Almoranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sifilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I. n.º 16 enl. — ZARAGOZA

CARBONES
Hullas, antracitas, coaks
LUIS REVESTIDO SAGARDY.
Sarasate, 24.—Tel. 227X
Pamplona

Para las viñas CALDO PAX
El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades criptogámicas del Viñedo

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.
Los encargos en la Papetería de Ciga
Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

EGATI GRANJA AVICOLA
ELIZONDO (Navarra)
Dedicada exclusivamente a la producción de gallinas de gran puesta mediante rigurosa selección a base del nidat registrador
RAZA LEGHORN BLANCA
VENTA DE
Huevos para incubar
Aves jóvenes y adultas
Gallinas L. 2
Gallinas mejoradas
Plenos preparados para sus distintas edades.
Dirección: Granja Avícola EGATI, Elizondo (Navarra).
Representante en Pamplona: Paulino Gaballero, 13, primero, derecha.
Teléfono 2279

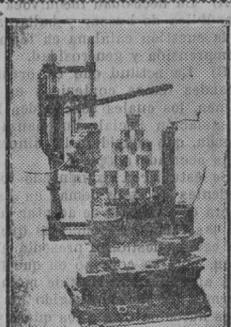
Máquinas de Escribir A. TORIO
Pone en conocimiento de su distinguida clientela y público en general, que ha trasladado el taller de reparaciones y venta de accesorios, a la
Avenida de Carlos III, número 14 bajo

Leña de Haya y roble
En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre ocaión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.
También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Zaragoza.
Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI.

Club Moderno
Nuevo domicilio: SARASATE, 11
Bicicletas Motocicletas
Taller de reparaciones

MUEBLES
Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Automovilistas
Especialidad en la RECTIFICACION DE CILINDROS en toda marca de automóviles, con garantía y precisión absoluta; existencia de pistones de origen para todas las marcas.
Garage EZCURDIA
PAMPLONA
Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos



FUTBOL

Hoy en Argarai

Con vistas al partido que el próximo domingo ha de jugarse en Pamplona entre los Club Erandio e Indarra, éste ha organizado para esta tarde un partido con un fuerte equipo de la localidad.

Comentarios

En alguna otra ocasión hemos señalado como presunto campeón de la Copa al Athletic bilbaíno. Las razones las expusimos claramente.

Pero ha podido suceder que un poco de egotismo por su condición de vascos, se nos haya corrido la pinta.

Y no es que desee el campeonato para el Athletic en plan de "hinchas" de clubonero. No. Es que entre los formidables equipos vascos creamos que el que está en mejores condiciones para serlo y de ahí nuestra inclinación.

Los cronistas madrileños contrastan las opiniones de los críticos vascos diciendo que buenos "cuartitos" les cuesta en Madrid sostener el equipo merengue.

Pues yo deseo que nuestros muchachos, los vascos, demuestren que ellos son... lo contrario que hace falta en un juego de hombre como es el fútbol.

Viene esto a cuento de que con gran complacencia leemos que Castellanos y Urquiza acusan alza en su juego, y siendo esto verdad ya pueden entrar en Madrid aquello de que "ni contigo ni sin ti..."

Bueno... se nos olvidaba pensar en otro equipo que zumba como los grandes. El Deportivo Alavés.

Si este llegara a donde parece que va, si no le ponen murallas, nos cambia un consuelo—como a los tontos—al pensar que Osasuna fué derrotado sin ningún estrépito por un finalista.

El domingo debuta Cilaurren en San Mamés como jugador del Athletic. No es pequeño refuerzo del indiscutido internacional.

Se excepcional clase de juego ha sido un aumento considerable en la capacidad del Athletic.

No le viene mal al Club bilbaíno la incorporación de este jugador también bilbaíno.

Porque ¡hay cada hueso en este campeonato!

Y aunque vencieron en Irún... ya pueden procurar no dormirse en esos laureles y hacer en San Mamés todo lo posible por ganar ampliamente.

Que no suelen faltar sorpresas.

Leemos: En la Federación Vizcaína se ha recibido un telegrama de la Nacional anunciando que por sorteo ha correspondido al campeón vizcaíno del campeonato amateur, Erandio F. C., jugar su partido eliminatorio contra el Indarra, de Pamplona, en aquel campo.

Como se sabe, estas eliminatorias se juegan en un solo match.

Los gastos de desplazamiento del

LOS DEPORTES

Erandio a Pamplona corren a cargo de la Federación, que a su vez, intervendrá en la taquilla para resarcirse de ellos.

Está designado el Donostia en esta competición a recorrer España por los cuatro costados. En la primera eliminatoria tuvo que jugar en Sevilla y ahora se ha largado a Castellón. Allí es nada los kilómetros de carretera que en dos domingos se han tirado al "coico". Así y todo han demostrado su gran temple y regularidad que les da ánimos para continuar llenos de confianza hasta el fin. El triunfo sobre el Castellón les coloca admirablemente para la contienda del domingo en Atocha, donde al calor de su público y en su ambiente se desenvolverán con tranquilidad sobre su contrario.

Ciertamente la diferencia mínima obtenida por el Betis y Nacional sobre el Español y el Celta es de poca significación. Ello quiere decir que aun con un goal de ventaja el próximo domingo pueden salir vencedores los derrotados el día 8 y quedar en la zúnela hasta la próxima. Sobre el papel parece indicar que la lucha, aparte de ser tenaz, puede serlo en un grado máximo en Barcelona, donde el finalista de la temporada anterior tendrá que demostrar que su última actuación en Sevilla no es el verdadero valor que refleja el resultado.

En cambio, en Vigo nos parece más fácil un triunfo del Celta.

El Esperanza F. C. de Noain reta al Celta de la Rochapea para jugar un partido de fútbol el domingo, día 5, a las cuatro de la tarde, en el campo de Las Traviesas.

El Esperanza será este: Aguirre; III; Aguirre J. Asurmendi I; Larrea, Osacar I, Goñi; Asurmendi I, Osacar II, Villanueva, Cilaurren, X.

De no contestar por este periódico para el sábado, queda el reto para el Rayo de Villava.

Santos Lautre y Esteban Martínez, aceptan el reto lanzado por los hermanos San Martín y Martínez de Morentin de Adios, para jugar un partido de pelota a pala en Puente la Reina o dos partidos, uno en Adios y otro en Puente, ganando la pareja que hiciere entre los dos partidos más tantos.

Para tratar de las condiciones del partido se les ruega se dirijan a don Julián Ramero en Puente la Reina.

Representante acreditado se necesita para ésta plaza y en las demás poblaciones importantes de la Provincia, para importante fábrica de mantecas. Dirigirse con referencias a don Eledonio Caballero Méndez, calle de Santa Engracia, núm. 106, MADRID.

EN TAFALLA Erri-Berri, 3; Peña Sport, 2

Por complacer a mi amigo Berequicoñosecuanos, cronista deportivo de Tafalla, me decido a escribir esta crónica del partido jugado entre estos equipos el pasado día 8.

Con bastante cantidad de público y con una tarde desapacible da comienzo el partido, eligiendo campo los peñistas, que lo hacen a favor del viento, que por cierto sopla con bastante furia.

Pronto se ve que los peñistas juegan desganados, como si nada les importase el resultado del partido, y en cambio los de Olite y desbordando a la Peña, ayudada por el viento y fruto de ello es el primer goal marcado por Lasterra al sacar un penalty en que había incurrido Barandalla.

Los erriberrista lejos de amilanarse por este goal, se creen y dominan a los peñistas y a los pocos minutos consiguen el empate al rematar Gorri un centro de Ibañez. Con este resultado se llega al descanso.

Al reanudarse el juego domina intentemente el Erri-Berri bien ayuda-

do por su línea media, que brega horrosos y a los 15 minutos marca el segundo goal.

Puesta la pelota en juego pasa a poder de los de Olite y desbordando a la línea media peñista, Vergara, de un soberbio voleazo marca el tercer goal para su equipo.

A raíz de este goal cambian de puestos Lasterra y Echeverría y fruto de ese cambio la Peña domina todo el tiempo y a los 35 minutos un despeje de Lasterra va a Liguilla quien pasa a René, éste centra y Echeverría de un soberbio cabezazo lo incrusta en la red, y sin más digno de mención termina el partido.

Lo más saliente del partido ha sido la nobleza con que se ha jugado, pues hacía tiempo que no se había visto un partido entre estos equipos tan bien jugado, y mi deseo es que sirva este partido de modelo para los venideros, todo ello por el bien del deporte y por el buen nombre de Navarra.

NOTICIAS

Vitoria.—En reunión celebrada por la Directiva del Alavés, se estudió la propuesta del Athletic de Madrid, el cual pide que en vista de que el próximo domingo se juega en la capital de España un partido de gran importancia, que absorberá la total atención de los aficionados, se adelante en una fecha el partido que han de jugar en Madrid el Alavés y el Athletic madrileño.

Puede darse como seguro que, de acuerdo ambos equipos, el partido se jugará el próximo sábado.

Santander.—El Racing ha sido contratado para actuar en distintos puntos de Argelia y el Marruecos francés.

La excursión se hará en los primeros días del mes de junio próximo.

París.—Como una prueba más del desarrollo de la afición al fútbol en París puede registrarse el hecho de que la taquilla en Colombes, el domingo, con motivo del match internacional de fútbol entre las selecciones de Francia y de Escocia, rebasó los 200.000 francos.

El domingo próximo, en partido del campeonato de España contra el Unión de Irún, hace su "entré" el Athletic en San Mamés.

Más de dos meses ya, que los campeones no han actuado en su casa, ante su público.

Para el domingo se ha dispuesto que la cosa tenga toda la solemnidad debida, y el equipo será éste:

Blasco; Castellanos, Urquiza; Cilaurren, Muguerra, Roberto, Lafuente, Iraragorri, X, Chirri y Gorostiza.

San Sebastián.—La victoria de Ignacio Ara ha producido gran entusiasmo entre los aficionados de aquí, varios de los cuales han mandado despachos de felicitación al flamante campeón.

Un grupo de amigos preparan una fiesta en homenaje al nuevo campeón, que se celebrará en el Grill Room del Hotel Biarritz en fecha a designar, que depende de la llegada de Ara a San Sebastián.

Madrid.—Ayer circuló el rumor de que (Manolo) Anatol, el notable back internacional francés, había firmado su ficha por el Athletic de Madrid.

Es muy posible que el rumor no pase de tal.

Club "Natación" Se convoca a Junta general ordinaria para mañana viernes día 13 en los reservados del Café Kutz a las 7,45 en primera y a las ocho en segunda.

ESPECTACULOS

Teatro Gayarre Coliseo Olimpia

Instalación Sonora WESTERN ELECTRIC Hoy jueves 12 de Mayo

A las siete y cuarto y diez y media

ROMANZA SENTIMENTAL

Un film de Einstein, el AS de los Directores rusos.

EL DANUBIO AZUL

La película del sonido; creación de la gran Brigitte Helm y de la famosa orquesta Rode.

La araña y la mosca

Risa para un año; asunto nuevo.

EL MUÑECO

El domingo: El último triunfo de René Clair

VIVA LA LIBERTAD!

Salón Proyecciones

Funciones para hoy jueves 12 de mayo. Tarde a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media.—CINE SONORO. ESTRENO de la magnífica superproducción Filmófono BALACLAVA. La más fiel reproducción de la epopeya de los tiempos románticos. Una de las películas de más depurado gusto artístico. Amor, Deber, Honor y Lealtad son los principales factores de esta apasionante película que intriga y sugestión hasta su bello final. Principal intérprete C. MAC LAGLEN. Terminarán las secciones con el complemento sonoro de dibujos animados PERIQUITO FILARMONICO.

Tres selectos carteles integran el programa de la actual semana

Hoy jueves, a las 7'15 y 10'30

EL destino de un caballero

Extraordinaria película "M. G. M." Emocionante producción de máximo interés en la que aparece la dura guerra entre las bandas de "Gangsters" norteamericanos.

Creación de JOHN GILBERT (su primera película hablada). ANITA PAGE y LOUIS WOLHEIM.

EL DELATOR

Un film de interés y emoción de escuela UFA, distribuido por esta misma marca, que sugestión por la enorme fuerza dramática de su argumento y por su técnica insuperable.

El Príncipe del buen humor WILL ROGERS, en la producción "FOX" totalmente hablada en español

Un yankee en la corte del Rey Arturo

Eclipsa un reinado completamente y burla al mágico favorito del Rey, llamado por todos "El Magnífico". Ancianos, jóvenes, niños, TODOS deben poner a prueba su salud viendo a WILL ROGERS, en

UN YANKEE EN LA CORTE DEL REY ARTURO

Si no se ríen con toda la fuerza de sus pulmones, será hora de consultar al doctor.

La humorada más descaharrante que se ha llevado a la pantalla parlante.

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: Azcoitia y Arce

contra Ezponda y Arrizabalaga

LA PELOTA

En Euskal-Jai

Aguirre y Azpiroz lucharon ayer a primera hora, contra Irigoyen y Yanci.

En las dos primeras decenas, el dominio estuvo de parte de Irigoyen y su compañero, que lograron algunos tantos de ventaja. Pronto los rezagados lograron igualar, y dominando, a su vez, ganaron el partido.

Irigoyen y Yanci quedaron en 41 tantos para 550.

A continuación, Olagüe e Insausti, dejaron en 42 tantos para 45, a Guruceaga y Benavides.

En Ochagavía

Así como después de prolongada y horrosa tormenta, vuelve a aparecer en el firmamento con inusitado brillo, el Rey de los astros, así también, tras de vueltas y revueltas, comentarios y proyectos sobre el campeonato de pelota, y perdidas casi las esperanzas de llevarlo a feliz término, se ha llegado a un acuerdo entre los pueblos de Euzkadi, Euzaroz y Ochagavía, cuyo campeonato dió comienzo el domingo pasado con tan grande concurrencia de aficionados de todo el Valle, que Ochagavía (pueblo en que se jugó el primer partido) presentaba el aspecto de las grandes solemnidades, y aun de las características fiestas de la Virgen de Septiembre.

Sorteados, días pasados, los partidos a jugar, cayó en suerte Ochagavía, que tuvo que ventilar el primer partido con Euzaroz, en el pueblo del primero, como queda indicado arriba.

A la hora de comenzar el partido, el frontón de Ochagavía, se ve abarrotado de público, ansioso de ver la lucha de cuatro muchachos modestos. Créme en la obligación de decir que el bello sexo estaba representado por más de un ciento de bellísimas señoritas del Valle, entre las que faltaban algunas de Euzaroz, como la simpatísimas y bellísima Dolores y otras.

Sorteado el saque, acertaron los muchachos de Ochagavía (Roberto Barace y José Mari Larrañe), quienes de salida, y sin resto, cuentan en su haber con nueve tantos, por cero los de Euzaroz. Al principio, creímos que no íbamos a ver mucha; pero poco a poco, se fueron afianzando los de Euzaroz y se acercaron a los nuestros, (10-14). Pero nuevamente reaccionaron los del pueblo, que se fueron derechos a los 20 tantos; nuevo arreón por parte de los de Euzaroz, que los coloca en 20-24, y cuando ya muchos pensaban oír cantar una emoción igualada, tuvieron que retirarse unos momentos de la cancha, pues la lluvia, que suaves caricias hacía, impidió el que unos momentos continuase la lucha. Al reaparecer en la cancha los pelotaris, sucedió lo que al principio, que fríos los de Euzaroz, fueron los de Ochagavía los que se apuntaron los 35 a que estaba concertado el partido, sin que los de Euzaroz, lograsen pasar de los 25.

No merece comentarios el partido. El mejor, Barace por los vencedores, bien Larrañe, así como Euzaroz por los vencidos, y desconocido, y cohibido Santiago. Y dicen que este último tiene fibra de pelotari! Esperamos que el próximo domingo, en su pueblo, y frente a la pareja de Euzaroz, demostrará, que el que así piensa, no se equivoca.

Para terminar, ruego a los jóvenes de Ochagavía, que sigan defendiendo los colores de su pueblo, con el entusiasmo que lo hicieron el primer día, entusiasmo que les valió, dos puntos que pueden ser, la base de los puntos necesarios para la adquisición de la copa que en el campeonato se ventilará.

José de ANDRES

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

EMPLEOS Chico para recados, se necesita. Razón: Publicidad Tirren, San Nicolás, 4, primero, de doce a una.

CARPINTERO hace falta, dos años de oficio, que trabaje con mucha preferencia vasco. Informes: S. Estanga, Huarte, Pamplona.

COLONIA Alemana, clase extra, de "La Alemana". Mayor 37.

SE NECESITA carpintero con tres o cuatro años de práctica, acostumbrado a obras y taller. Juan Cabodevilla, Atocha.

SE NECESITAN oficiales de modista, en Chapitea, 11, primero.

APRENDIZ hace falta en Jaraut, 100 Barbería.

EN LA BARBERIA de Roberto Friarte de Cáseda, hace falta un oficial o mozo oficial.

OFICIALES hacen falta en la Sastretería Sarobe.

OFICIAL peluquero: En la peluquería de Pedro Zornoza en Alasua, hace falta un buen oficial. Inútil presentarse si no es oficial completo.

PERDIDAS PERDIDA Crucifijo plata filigranada. Mayor, Eslava, San Miguel, P. Valencia, P. Castillo. Entreguen: Eslava, 5, segundo. Se gratificará.

TRASPASOS TRASPASO fonda en el mejor sitio de Pamplona, bien acreditada, Garbieta, Navas Tolosa, 5, tercero. Tel. 1249.

VENTAS UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales. Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

CASA: Se vende una en esta capital, que renta siete y medio por ciento libre. Informes: Admor. de "El Pensamiento Navarro".

VENTA de casa: Se vende la 29 y 31 de esta Ciudad, de calle Navarrería. Informarán en el Paseo de Sarasate, núm. 4, tercero.

OCASION: Motocicleta inglesa poco uso, véndese. Informes: Garage Lafuente, Tejería, 22, Pamplona.

EN CIRAJUCCI se vende máquina segadora "Massey Harris" estado nueva, uso dos pequeñas campañas. Dirigirse a Andrés Irigoyen y Paula Tarazona.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que limpia los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

VENDO camioneta "Citroen", buen estado y compraria torno para metales. Antonio Martinena, Tafalla.

GANGA: Hispano Suiza ocho caballos, convertible con gran facilidad y sin gasto en camioneta propia para lecheros, carboneros, etc., se vende en 500 pesetas. Informarán Administración.

AUTOMOVIL "Ford" conducción, cuatro puertas, vendo esta semana por traslado. Dirigirse: José Sobrini, Granja Agrícola.

IBERIA, máquina de escribir, fabricada en España. Tallen de reparaciones, piezas y accesorios en general. A. Borja, Plaza de la Constitución 13-15 primero, Pamplona.

VENDO Atadoras "Cormick" y "Deering", dispongo de varias, bien reparadas, daré plazos. José Ubanel, Tafalla.

SE VENDE vaca primeriza, próxima a parir. Alejandro de Pablo, en Villafraña, Navarra.

SEGADORA atadora marca "Deering" seminueva, a toda prueba. Dirigirse a Anastasio Lasterra, en Santacara.

VENDO a cinco minutos casa y terrenos. Informes: Descalzos, 23, primero.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

SE VENDE una atadora "Cormick" de cinco pies, en buen uso. Julián Sagardoy, Pitillas.

VENDO casa cuatro habitaciones con una rohada de tierra en Vuelta del Castillo. Informes: San Antón, 52, primero.

FIAT 503, conducción interior, cinco plazas, casi nuevo, se vende. Informarán esta Admón.

SEGADORAS-ATADORAS "Deering" y "Cormick" en buen uso y preparadas para siega, se venden en buenas condiciones. Hilo Sisal y piezas de recambio. Ramón Calasanz, Tafalla.

VENDO a cinco minutos, terreno por parcelas. Informes: Descalzos, 23, primero.

AUTOMOVIL seminuevo, conducción interior, dos plazas, vendo en buenas condiciones. Informes Admón.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana". Calle Mayor 37.

CHAPAS para cubiertos vende RIEGOS ASFALTICOS S. A. en su fábrica (Estación Pamplona-Empalme del F. C. Plazaola).

TERRENO inmejorable límite del Ensanche, vendería por parcelas. Informarán en la Administración.

VENDO carros seminuevos, de una y dos caballerías, y plataforma para burro o caballo pequeño. Carretería Pedro Sainz, Tafalla.

SEGADORA "Deering" moderna poco uso, rebaja 1.500 pesetas precio, nueva. Otra "Cormick" tres palancas, buenisima, barata, piezas todas marchan, baratas. Mariano Valencia, Tafalla.

SE VENDE arbolado de pino y roble, propio para material, leña o carbón. Informes Administración.

VARIOS

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero 22

OBRRERAS, domésticas, señoras y señoritas: Aprovechad la rebaja del precio que desde hoy rige en corte pelo. Sam Gregorio, 8.

COMPRARIA espinos artificiales para cercados y redes metálicas de cualquiera anchura, a precio de ocasión. Informar la Administración.

ARRIENDO DE FABRICA DE HARINAS

Se saca a concurso de arriendo, fábrica de 10.000 kilos, situada en Aibar, por tiempo de diez años y a partir de primero de Julio. Para estudio del pliego de condiciones dirigirse a Udo-bro Alfaro y Gambarte, en Tafalla.

ARRIENDO HIERBAS de Sierra para 500 cabezas de ganado lanar y cabrio, para tres meses de verano; en Guerdendián (Valle de Elorz). Informes y condiciones a Bibiano López, en dicho pueblo.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas,
7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Mr. LEBRUN SE POSESIONA DEL CARGO

En el acto de la toma de posesión, el Presidente saluda a la Asamblea con una sentida alocución. Tardieu resigna los poderes y pronuncia un discurso al que contesta el Presidente con otro en que dice que seguirá las directrices políticas de su antecesor. Parece que el candidato demócrata a la Presidencia de E. U. será Owen Young.

LOS MUERTOS EN LOS HUNDIMIENTOS DE LYON

Lyon. — Según los últimos datos de la catástrofe de Herbeville, el número de muertos asciende a 32.

EL NUEVO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA.—SU PRIMERA ACTUACION

Versalles. — A las dos en punto de la tarde hace su entrada en el salón de sesiones el señor Lebrun, que es aplaudido por los miembros de la Asamblea Nacional.

A las dos y cuarto el señor Lebrun declara abierta la sesión y pronuncia una corta alocución en memoria del señor Doumer. Dice así:

"El presidente de la República ha muerto. (Todos los senadores y diputados, así como los invitados, se ponen en pie). El crimen que ha cubierto a Francia de luto ha sido reprobado unánimemente en todo el mundo. Paréntesis de todos los países me han encargado que interprete cerca de vosotros su sentimiento de pesame por la muerte del señor Doumer.

Hoy quiero sólo inclinarme, en vuestro nombre, ante la noble figura del llorado presidente y dirigirme a su familia, tan cruelmente puesta a prueba, para expresarle el sincero dolor de la Asamblea Nacional.

A las dos y veinte de la tarde comienza la votación, que dura unas dos horas.

TARDIEU RESIGNA LOS PODERES

Versalles. — Al leerse el resultado de la elección, que lleva a señor Lebrun a la presidencia de la República, todos los sectores de la Asamblea, excepto los extrema izquierda, aplauden durante largo rato.

Inmediatamente después se procede a la transmisión de poderes, que hace el señor Tardieu, en su calidad de jefe del Gobierno, al nuevo presidente de la República.

Con este motivo el señor Tardieu pronuncia el siguiente discurso:

"Señor presidente: Tengo el honor de entregaros el acta auténtica por el cual la Asamblea Nacional os llama en nombre del país, para substituir al señor Doumer.

El Consejo de ministros deposita al mismo tiempo en vuestras manos los derechos, prerrogativas y cargos del Poder ejecutivo, del que se le había confiado, de acuerdo con la Constitución, la continuación interina.

Francia, de luto, os ve con alegre confianza tomar posesión del puesto de honor y de peligro, vacante por el odioso crimen que ha costado la vida al señor Doumer.

La rectitud de vuestro carácter vuestra equidad, las relevantes dotes de vuestra persona os designan para ser el árbitro de los partidos y el moderador de sus luchas en interés de la República. El homenaje que acaba de rendiros la Asamblea Nacional con sus votos expresan mejor que yo pueda hacerlo, los sentimientos de deferencia y afecto que acogen vuestra elevación a la más alta magistratura del país".

RESPUESTA DE SEÑOR LEBRUN

Pris. — Contestando a la alocución del señor Tardieu y a la del vicepresidente del Senado, señor Rabier, después del voto de la Asamblea de Versalles, el señor Lebrun hizo resaltar la profunda emoción que le embargaba ante la unanimidad y espontaneidad con que la Asamblea le había votado.

Declaró que veía con firmeza y energía, y asumirla sin vacilación ni desfallecimiento, la misión que el país le había confiado.

El señor Lebrun añadió que la muerte del gran francés era su deseo que sirviera para cimentar la unión de los corazones, tan necesaria actualmente.

El nuevo Presidente añadió: "Recebré la antorcha que M. Paul Doumer dejó caer en su último abrazo, y continuaré fielmente la tradición que me ha legado.

Dentro del respeto a la ley constitucional, trataré de llevar a buen fin la obra de reconstrucción y progreso, tanto en el orden y el trabajo interior como en la paz exterior".

LA PRESIDENCIA NORTEAMERICANA.—FARECE QUE LOS DEMOCRATAS PRESENTARAN AL SEÑOR YOUNG

Nueva York. — En su número de hoy, el periódico "New York Times" dice que el candidato del partido demócrata a la Presidencia de los Estados Unidos, será seguramente el señor Owen Young, autor del famoso plan relativo a las reparaciones alemanas.

El periódico se funda para ello en que el señor Roosevelt no ha de alcanzar la mayoría de los dos tercios necesaria para ser proclamado candidato en la reunión que la Convención del partido demócrata celebrará en breve en Chicago a tal fin.

Por otra parte, el señor Owen Young está considerado ahora por la opinión general como el hombre más capacitado para sacar al país la enorme depresión económica por que los Estados Unidos atraviesan en la actualidad.

PORTUGAL

LA PROXIMA CONSTITUCION Y LA LIBERTAD DE PRENSA

Lisboa. — El ministro de la Gobernación pronunció hoy en Porto Alegre, donde se encuentra el jefe del Estado, su anunciado discurso acerca de la nueva Constitución, que afirma será republicana y democrática, respetará la inviolabilidad domiciliar, el derecho de propiedad, la libertad de convenciones políticas y religiosas y todas las modalidades del pensamiento; pero no permitirá que la Prensa defienda intereses particulares, y el Estado podrá obligarla a publicar todo lo que considere de interés nacional.

Muerte del canónigo que confesó a la mujer de Gorguloff

Mónaco. — El sábado falleció a consecuencia de un ataque cardíaco el canónigo Jasquot, vicario general de la diócesis de Mónaco.

Luego se ha sabido que la esposa de Gorguloff pasó toda la tarde del viernes en la iglesia del Corazón de Jesús en Mónaco.

Es que ella conocía a pesar de haberlo negado el siniestro proyecto de su marido y se lo estuvo confesando al canónigo?

La señora de Gorguloff es muy piadosa, pero parece que su presencia prolongada en una iglesia en el momento mismo que su marido perpetraba el cobarde asesinato puede denotar un estado de intranquilidad de espíritu.

Es posible que conociendo el terrible proyecto quisiera librarse de su peso por medio de la confesión.

En este caso la muerte repentina del canónigo al conocer el trágico fin del presidente Doumer tendría una explicación muy verosímil. Agobiado por el peso del terrible secreto de la confesión es explicable que el sacerdote no pudiera sobrevivir a su dolor, al no poder descubrir lo que conocía.

Estados Unidos no quiere comunistas

Washington. — La Comisión de Inmigración de la Cámara de Representantes aprobó un proyecto de ley por virtud del cual se prohibirá la entrada en el país a los comunistas extranjeros, ordenándose, al mismo tiempo, la expulsión de los refugiados en Estados Unidos. El proyecto será objeto de deliberación en la Cámara.

Doumer no ocultó su fe católica

Ciudad de Vaticano. — El embajador de Francia cerca del Vaticano, vizconde de Fontenay, ha visitado al Cardenal Pacelli, y en nombre del Gobierno francés rogó al secretario de Estado que trasladara al Padre Santo la gratitud de su Gobierno por su participación en el duelo de la nación francesa.

"L'Osservatore Romano" recuerda que el señor Doumer afirmó repetidas veces sus sentimientos religiosos, particularmente cuando fue nombrado gobernador general de Indochina, favoreciendo siempre la labor de los misioneros.

"Aun como presidente —dice— no ocultó nunca la circunstancia de demostrar su fe católica.

Anuncios oficiales

CARCASILLLO

La Sociedad Unión Agricultores de esta villa, saca a concurso el suministro de grasas, aceites y piezas de maquinaria agrícola — segadora y cosechadora — para la próxima campaña. Los que deseen concurrir para las grasas y aceites deberán presentar las muestras correspondientes con precios respectivos, en el domicilio del Secretario de la Sociedad. Las casas de maquinaria agrícola que deseen concursar, deberán hacer constar el tanto por ciento de rebaja en los precios de lista o tarifa.

Las demás condiciones obran de manifiesto en poder del Secretario. La apertura de pliegos tendrá lugar a las once horas del día diez y ocho de los corrientes.

P. A. de la Junta. — El Secretario, Melchor Les.

ARRIENDO DE PASTOS

El Ayuntamiento de esta villa, arrienda los pastos de ocho corralizas por plazo de tres años a contar desde el primero de Septiembre próximo, con arreglo a las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría de esta Corporación. El acto tendrá lugar en la Casa Consistorial el día treinta de actual, hora de las diez, por concurso a pliego cerrado; reservándose el Ayuntamiento el derecho de aceptar o no las proposiciones que se presenten.

Arróniz, a 9 de Mayo de 1932.
El Alcalde, Francisco Ruiz.

ARTAJONA

Arriendo de hierbas

El Ayuntamiento de esta villa, substará el 18 del actual a las diez horas, el arriendo de las hierbas de la corraliza de la "Dehesa", por dos años y tipo de 10.000 pesetas cada uno, y los trozos de 5.000 pesetas cada uno, las de la corraliza del "Caraceras" (con la Camicería), por un año y tipo de 2.000 pesetas.

Las condiciones, que se leerán en el acto, se hallan de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

Artajona, 10 de Mayo de 1932.
El Alcalde, Ruperto Catalán.

AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI

Arriendo de hierbas

El día 25 de los corrientes a las once horas, se celebrará subasta a viva voz en la Casa Consistorial de esta villa y por corralizas sueltas, las de este municipio denominadas "Characeras", "Monte y Barbarin", "Maldavel", "Iturria", "Burguerio", "Iturrandio", "Lloriz", "Capalandia", y "Marcoara", por el tiempo de TRES años que median desde el primero de Junio de 1932 hasta el 31 de Mayo de 1935, bajo los tipos y condiciones que se leerán en el acto y están de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

Los licitadores, depositarán sobre la mesa de la presidencia el 5 por 100 del tipo de postura de cada corraliza y acreditarán su personalidad mediante presentación de la cédula personal del ejercicio corriente.

Cirauqui, 9 de Mayo de 1932.
El Alcalde, Casiano Vilella.

Yo Perdía el Cariño De Mi Marido



Mi marido comenzaba a mirarme con tanta insistencia a una rubia que tenía una tez magnífica, que —lo confieso— me fui volviendo ho rorosamente celosa. Entonces, me puse a estudiar la causa del atractivo de aquella mujer. No le brillaba nunca la nariz; tenía siempre la tez fresquísimas y encantadora, incluso después de haber bailado toda la noche en un salón de baile muy caldeoado. Por último, un célebre especialista de belleza me comunicó el secreto: mezclaba, sencillamente, un poquito de Espuma de Crema con los polvos de tocador que empleaba. Con este maravilloso ingrediente, los polvos permanecen firmemente adheridos al cutis, que haga viento o que llueva, y a pesar del sudor también. Con gran satisfacción mía, después del primer ensayo que hice, mi marido me dijo: "Estás guapísima esta noche". Ahora, mi tez fresca y seductora causa la admiración de mi marido y la envidia de todas mis amigas.

NOTA: Los derechos exclusivos para el empleo de este asombroso descubrimiento de Espuma de Crema los ha adquirido Tokalon, con una suma enorme. Mezclada según un procedimiento secreto, con los polvos Tokalon, produce, realmente, el efecto de un tónico y embellece naturalmente la piel, en vez de cubrirla meramente. Suprime para siempre todas las huellas de brillo y procura una tez maravillosa, nunca vista hasta ahora.

Los compactos Tokalon contienen ahora la fantosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

Panadería "La Estrella"
Pan especial bombón.
Id. quemado para desayunos.
Panecillos de todas clases.
Fiestas finas.
CALDERERIA, 17, tel. 1460

Maquinaria y material eléctrico
Berthet, Movellán y Lasa, S. L.
Iruñe y Sult, 2
Teléfono 2615

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBERIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en **PAMPLONA** y en el **HOTEL RINEOS** únicamente el JUEVES próximo día 16 del corriente, de 9 a 11 de la mañana. — En **LOGROÑO** el día 14, en el **HOTEL PARIS**, en **VITORIA** el día 15 en el **HOTEL FRANCIA** y en **TUDELA** el día 17 en el **HOTEL UNION**. — **NOTAS: ESPECIALIDAD** en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION, 13 "CASA TORRENT"**.

Ayer en el Ayuntamiento

AYER EN EL AYUNTAMIENTO
A las siete de la tarde de ayer se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

LOS QUE ASISTEN

Presidió el Alcalde señor Garbayo. Asistieron los tenientes de alcalde señores Alfaro, Gofit Urriza y Arteaga; y los concejales señores Salvaterra, Oscoz, Donazar, García Enciso, Arilla, Turillas, Zabala, Aldaba, Berria, Martínez, Arriyillaga, Arraiza (don E.), Azcárate y Mata.

ORDEN DEL DIA

ACTA DE LA ANTERIOR

Aprobada.

LIBRAMIENTOS

Cuentas y libramientos. Aprobados.

EMPADRONAMIENTO

Instancia de don Eliseo Sánchez, solicitando empadronamiento. Como se pide.

BAJA EN EL PADRON

Instancias de don Gregorio Ezcurra, don Joaquín Rosell y don Luis Blazquez, solicitando ser bajas en el padrón de vecinos. Como se pide.

TERRENO EN EL CEMENTERIO

Informes en instancia de don Marcelino Arizandi, solicitando terreno en el Cementerio Moderno, para construir un panteón a nombre de don Gabino Zabala. Se accede a lo solicitado.

CONSTRUCCION DE UN PANTON

Informes de los señores Arquitecto municipal y Capellán del Cementerio en instancia de don Pedro Oñaldelgui, que en representación de don Manuel Oñaldelgui solicita terreno en el Cementerio Moderno para construir un panteón. Se aprueban los informes.

UNA MOCION

Moción del concejal don Martín Donazar, proponiendo se acuerde la construcción de un lavadero para el Barrio de la

Rochapea, en el lugar denominado "San Jorge".

Pasa a informe de la Comisión de Fomento.

ABONO DE CANTIDADES

Instancia de "Viuda de Aramburu", solicitando se le abone la cantidad que le resta percibir en concepto de adjudicataria del concurso de suministro de material a las oficinas municipales. Se accede a lo solicitado.

ADQUISICION DE UNA MAQUINA

Informe del señor secretario de la Corporación municipal, proponiendo se adquiriera una máquina calculadora para las oficinas municipales. Se aprueba el informe.

PERSONAL

Expediente instado al encargado de la máquina apisonadora n.º 2. Queda para sesión privada.

PERSONAL

Instancia de don Teodosio Orzaen, solicitando se le reponga en el cargo de caminero municipal, en el que se hallaba suspendido. Se resolverá en sesión privada.

INFORMES

DE LA COMISION DE FOMENTO

SUMINISTRO DE IMPRESOS

Proponiendo se adjudique a la señora Viuda de Aramburu el suministro de sobres anunciadores y otros impresos necesarios para acudir a las próximas fiestas de San Fermín. Se aprueba.

EL TITULO DE UN PROGRAMA

Informando negativamente la instancia de don Ignacio Lizarraga, como administrador de la "Publicidad Moderna", solicitando se le conceda el título Programa Oficial de Fiestas de San Fermín al que dicha empresa editará en el año actual. Aprobado.

DECRETO DE LA DEPUTACION

Elevando a conocimiento de la Excelentísima Corporación el decreto de la Excm. Diputación por el que se deses-

tima el recurso impuesto por don Juan Gorzáiz y consortes contra acuerdo de este Ayuntamiento denegatorio de que se modificasen determinadas obras en el alcantarillado del Barrio de Rochapea, en los términos que los recurrentes desean.

Enterada la Corporación.

INSTALACION DE LAMPARAS

Informando la instancia de don Isaac Lora y consortes, vecinos del barrio de Iturrain, en solicitud de que se instalen algunas lámparas eléctricas en el expresado barrio. Aprobado.

ARREGLO DE PAVIMENTO

Informe escrito del señor Arquitecto municipal proponiendo la reconstrucción del adyacencia de la parte derecha del Paseo de Sarriena. Se efectúa la reconstrucción con el voto en contra del señor Mata.

ARREGLO DE UN FRONTON

Informe escrito de don Joaquín Jundain y don Francisco García, pidiendo el arreglo del frontón llamado de Labra. Aprobado.

UNA LIQUIDACION

Informe proponiendo la aprobación de la liquidación presentada por el señor Arquitecto municipal referente al suministro de arena efectuado por don Tomás Aizena. Aprobado.

OTRA LIQUIDACION

Informe proponiendo la aprobación de la liquidación presentada por el señor Arquitecto municipal relativa a las obras de alcantarillado tubular del barrio de Rochapea realizadas por los señores Huarte y Malumbres. Aprobado.

ABONO DE CANTIDADES

Informe proponiendo se abone la cantidad de 245,55 pesetas importe de los gastos que ocasionará el reconocimiento por el personal de la Primera División de Percearpiles, de la obra de cruce con tubería de alcantarillado del ferrocarril de Pamplona a Lasarte en los kilómetros 4,725 y 4,920. Se aprueba el informe.

DE LA COMISION DE GOBIERNO

ABONO DE GASTOS

Proponiendo se le abone al agente de la Policía municipal señor Garjón los gastos que le ocasiona la curación de la herida que sufrió hallándose de servicio la noche del día 17 del pasado mes. Se aprueba.

TRANSFERENCIA DE UN TERRENO

Proponiendo que el terreno concedido a don José Arrarás en el Cementerio para la construcción de un panteón se transfiera a don Sebastián Taberna. Se aprueba.

RESPONSABILIDADES DE UNOS ACUERDOS

Informando sobre el dictamen emitido por don Angel Lazcano, abogado asesor del Excmo. Ayuntamiento en la consulta que se le formuló respecto a si los acuerdos a que la misma se refiere dan lugar a alguna responsabilidad para quienes los adoptaron. Pasa a informe de la Comisión de Responsabilidades.

ALEGORIAS DE LA REPUBLICA

Informando en instancia de don Vicente Arriaga, industrial libre de esta capital, ofreciendo con destino a las escuelas públicas, alegorías de la República. Aprobado.

ESCUELAS DE VERANO

Proponiendo la organización de las Escuelas de Verano para el presente año. Aprobado.

DE LA COMISION DE HACIENDA

PARA LA CRISIS DE TRABAJO

Informe proponiendo recursos para atender a la crisis de trabajo. En el informe se propone la creación de los siguientes impuestos: Un impuesto de dos por ciento sobre las apuestas ganadas en los frontones. Se calcula por este concepto un ingreso de 150.000 pesetas anuales. Otro del diez por ciento sobre las cuotas que abonen los socios de los Casinos y Centros polifitos. Por este concepto se calculan 25.000 pesetas. Otro en concepto de vigilancia para los hoteles, cafés, bares y similares. Se calcula por este impuesto unas 10.000 pesetas al año.

Otro sobre los naipes, cobrándose como arbitrio a la entrada en la población dos pesetas por juego de naipes. Se calcula que se obtendrán unas 5.000 pesetas al año.

Otro sobre las mesas de billar, cobrándose un impuesto de 50 pesetas al año por cada una. Se calculan por este concepto 2.500 pesetas.

Otro a las calderas de vapor, calefacciones, ascensores, aparatos de radio, etcétera. Se calcula que se obtendrán 12.500 pesetas.

Otro sobre empresas de espectáculos. Se calcula que producirá 45.000 pesetas.

Se supone que la exacción de estos impuestos producirá al erario municipal unas doscientas cincuenta mil pesetas al año.

Con este dinero podrá atenderse al pago de los intereses de la nueva cuenta de crédito. Como es preciso atender, también, a la amortización del capital, se hace necesario el estudio de la forma de arbitrar más recursos. Para ello se propone en el informe citado, la creación de un impuesto a la parada en la Estación de automóviles que se proyecta construir, y el que se calcula que producirá sesenta mil pesetas.

Iguamente se apunta la conveniencia de crear un impuesto a la venta de solares de ensanche, creyéndose que se obtendrán por este concepto unas cincuenta mil pesetas.

En el repetido informe, se propone se solicite de la Diputación la pronta autorización para exaccionar esos impuestos, y su ayuda económica para atender al paro obrero.

Se acuerda aprobar lo propuesto, con los votos en contra de los señores Mata y Azcárate, y que una comisión compuesta por los señores Garbayo, Alfaro y Zabala, se entreviste con la Diputación para entregar el escrito y apoyar la petición que en él se formula.

DE LA COMISION DE ENSANCHE

ACUERDO DE LA DIPUTACION

Informando acuerdo de la Excm. Di-

putación que aprueba el presupuesto de Ensanche.

VENTA DE UN EDIFICIO

Informando sobre la venta del edificio solar y antigua residencia de los PP. Escolapios. Se acuerda anunciar, nuevamente, la venta, con la rebaja del veinte por ciento.

ABONO DE CANTIDADES

Proponiendo se abone el adjudicatario de concurso de la realización del proyecto de decoración y mobiliario de los salones del Ayuntamiento en el Teatro Gayarre. Se aprueba.

PAGO DE UN SOLAR

Proponiendo se autorice a don Ignacio del Guayo para pagar en una sola vez el importe total del solar número 35 de Ensanche de la ciudad. Como se pide.

UNA MOCION

Se da cuenta de una moción del teniente de alcalde señor Alfaro, proponiendo se pida a la Diputación el derribo del edificio del viejo Hospital, y la cesión gratuita del solar al Ayuntamiento para que se construya en él un parque de recreo. Se aprueba lo propuesto.

PRODUCTO DE UNA FUNCION BENEFICA

Se lee un escrito de la empresa de Teatro Gayarre, presentando la liquidación de la función benéfica celebrada con ocasión de la inauguración del Teatro. Se dice en el escrito que en el capítulo de gastos se ha dejado de incluir lo correspondiente a los tramoyas, escenografía personal, derechos de autores y algunas partidas más.

En total los ingresos líquidos obtenidos son 3.548,90 pesetas, que la empresa pone a disposición del Ayuntamiento.

Se acuerda expresar la gratitud de la Corporación a los señores Erroz y Martín y destinar esta cantidad al capítulo señalado para el paro obrero.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión a las ocho de la noche.